BIBLIOTHEQUE DE LA LEGISLATURE
DEPOT LEGAL PROVINCIAL
STE-FOY
MANITOBA GOUVERNEMENT
QUEBEC

L'ECHO du St-Maurice

SHAWINIGAN – SHAWINIGAN-SUD – GRAND'MERE – ST-TITE – STE-THECLE

VOLUME XLIX | SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI 22 JANVIER 1964 | Numéro 3

Très NETTE amélioration de l'EMPLOI dans les métiers de la construction

LIRE en PAGE TROIS

Grand'Mère ADOPTE des signaux unilingues

LIRE en PAGE CINQ



PASSATION DE POUVOIRS au Club Richelieu de Shawinigan — Le nouveau président, le Dr Georges SMITH reçoit le maillet de l'autorité de son prédécesseur, M. Gérard CAMIRAND.



LE PRESIDENT PROVINCIAL DE LA JEUNE CHAMBRE DU QUEBEC, M. Roger Laliberté, signe ici le Livre d'Or de la cité de Grand'Mère sous les yeux de MM. Julien Gélinas, président local, Robert Boulet, président régional et S.H. le maire J.-Alfred Therrien, lors du cocktail que leur a offert la cité dimanche matin à 11 h. 30.

Les Etats Généraux de la Jeune Chambre ont siégé en Mauricie

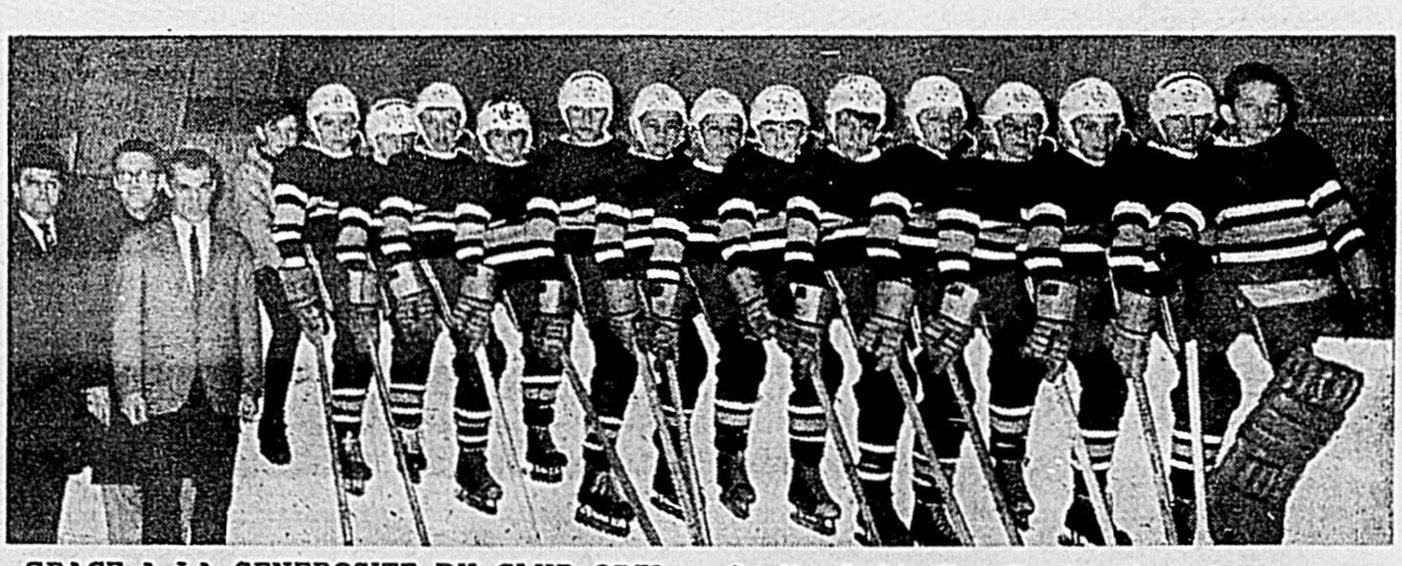
LIRE en PAGE SEPT

Un référendum pour les SALAIRES des EDILES à Grand'Mère

LIRE en PAGE QUATRE

"J'ai les VENDEUSES de 15 cents en horreur!..."

LIRE en PAGE SIX



GRACE A LA GENEROSITE DU CLUB OPTIMISTE de Grand'Mère, cette équipe nous représentera au tournoi provincial de la ligue PEE WEE au carnaval de Québec. Les voici, avec leurs dirigeants, MM. Roger Leclerc, président de l'organisation du hockey mineur, André Lacombe, président de la ligue des petits, et René Emond, instructeur de nos champions. De gauche à droite: Rémi Lahaie, Richard Leblanc, Gilbert Ayotte, Jackie Van Tenche, Yvon Roberge, Jules Paquin, Michel Grenier, Pierre Leclerc, Gilles Vincent, Guy Rousseau, James Bucki, Jean Gauthier, Marc Giacomine, Jacques Roy et René Vennes. M. Leclerc veut remercier le club Optimiste qui prend en charge le voyage et les frais de séjour à Québec, ce qui n'aurait pu se faire sans cette aide précieuse.

L'ECHO du St-Maurice

Publié par
L'ECHO DU ST-MAURICE, Inc.
Lucien GUERTIN, Prés. — José CADEN, V.-Prés
J. Léo FLAGEOLE, Secrét.-Gérant

Rédaction & Administration
Rédacteur en chef: José CADEN
794, 5e Rue — Ch-128 — SHAWINIGAN
Tél. LE 6-2621

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Pour la Région	$1.50
Pour le reste du Canada	$2.00
Pour les ETATS-UNIS	$2.50

Imprimé aux ateliers GUERTIN & WILSON Ltée
642 rue Willow Shawinigan

Membre de l'Association des journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada et de la Canadian Weekly Newspapers Association



Le Billet de José

Sport inconfortable, voyager c'est jouir de se plier un moment à autre que soi

La clé secrète du bonheur consiste évidemment d'abord à se supporter soi-même tel qu'on est; soi-même et les autres, ceux-ci étant bien forcés aussi de nous endurer avec nos manies, notre mentalité, notre tempérament.

Et cela sur place, là où se déroule notre vie habituelle et où s'étend le cercle de nos relations d'affaires ou d'amitié.

Impossible évidemment d'avoir l'humeur voyageuse sans grande souplesse de coeur et d'esprit. De grâce, n'allons pas rêver d'explorations de pays nouveaux ou inconnus, si nous sommes incapables de nous passer du confort de nos chaussons . . . De nos chaussons domestiques, doublés de poils de lapin . . . Plus encore, de nos "chaussons" mentaux, d'idées toutes faites et de raisonnements immuables.

Vous, comme moi, entendez le récit de gens, chanceux en apparence, qui reviennent d'un séjour en Europe, en Afrique ou en Asie. Ils se partagent en deux catégories: 1) les "appréciateurs", qui n'ont point perdu une minute de leur randonnée à soupeser la supériorité ou les déficiences d'autres civilisations dont avait eu envie leur appétit, se contentant d'en jouir goulument et de vivre différemment à leur contact; 2) les "grincheux", qui n'ont rien trouvé de bon ailleurs et n'ayant qu'une hâte: retrouver leur baignoire, leur frigidaire, leur télévision, leurs cornichons sucrés, leur dinde aux ananas, leur sorte de bière ou de gin et leur pain tranché.

Quelle stupidité vraiment de dépenser tant d'argent pour aller tant souffrir hors de son douillet chez-soi et hors de son paradis natal!

X X X

Deux amis et "collègues" de Grand'Mère, qui reviennent de la "grand'mère"-patrie, appartiennent certes, à la première espèce. L'un d'eux surtout me paraît apprécier son "célibat" pour pouvoir s'évader le plus souvent possible vers les horizons les plus divers, pour s'enrichir et se divertir à d'autres régimes de vie et modes de pensées que les nôtres. Quant il quitte son cher Canada, il laisse, pour ainsi dire, ici, toute sa peau, pour en vêtir une différente, de la couleur du pays qu'il visite: voilà un dégustateur de voyages, comme d'ailleurs de toutes les autres choses (table, monuments, paysages, formes de gouvernement, mesures sociales, etc . . .) de chaque région (sa nouvelle "patrie" transitoire) qu'il visite.

Ce Monsieur M . . . publiait récemment une relation très intéressante d'une escapade à Paris, d'un Paris 1963 qu'il comparait intelligemment avec d'autres Paris de ses précédents voyages.

Je m'étais permis d'adresser le texte de ses "réflexions" à des amis parisiens, qui sont déjà venus trois fois au Québec et dans notre Mauricie et qui se promettent encore d'y revenir, preuve évidente qu'eux aussi ne se déplaisent pas trop parmi nous et qu'ils aiment à se "dépayser" régulièrement pour vivre à notre façon québecoise.

Voici quelques extraits de la réponse que j'en reçois.

X X X

HAUSSE DU COUT DE LA VIE

"Nous nous sommes bien amusés à la lecture des échos parisiens de M. G. M . . . Oui, c'est sûr que les prix ne baissent pas et ne se stabilisent pas beaucoup, quoiqu'en dise notre grand argentier. Quant à dire que l'on mange mieux à Montréal qu'à Paris, ça, je ne suis pas encore à la veille de le crois. Et puis, il y a aussi que la plupart de nos visiteurs vont très souvent dans des endroits "trop renommés", où les prix sont évidemment ascensionnels; ce sont les restaurants snobs où s'entassent le Tout Paris et ses touristes. Mais, grâce à Dieu, il reste encore beaucoup de bons traiteurs, chez qui, bien sûr on paie bon prix, mais où l'on mange bien, fort bien et à la française. A l'occasion, vous pourrez indiquer à ce Monsieur de Grand' Mère les restaurants de la Porte de la Villette, où ce ne sera pas le coup de bambou pour rien. De toute manière, au moment des fêtes, les commerçants, quels qu'ils soient, en profitent toujours.

X X X

COMBINAISONS D'HIVER ET "CLAQUES"

"Pour ce qui est de ces combinaisons que votre ami n'a pas trouvées, peut-être n'a-t-il pas bien cherché! Et puis, nous ne faisons sans doute pas les "combinaisons", mais les tricots de corps, tant masculins que féminins. Les caoutchoucs, il y a belle lurette que ça ne se porte plus ici. On les a remplacés par les bottes et les bottillons. Et puis, nous sommes moins frileux que vous. Ce qu'il y a de certain, c'est qu'en règle générale, et à Paris du moins, nos hivers sont peu rigoureux; aussi, dès que le thermomètre descend un peu, nous ne sommes guère équipés et nous ne savons quoi nous mettre pour nous protéger.

X X X

FRANCE ET AMERICAINS

"Sans le connaître, ce M. M . . . nous plaît, car il est évident qu'il aime Paris et la France, même si nous nous américanisons. La faute est à tous ces Américains qui stationnent encore sur notre sol et qui n'ont pas l'air du tout de s'en plaindre. Je me faisais encore cette réflexion, ce matin, au Marché public de Neuilly, en voyant ce sympathique Amerloche, accompagné de ses deux petits garçons, faire ses emplettes au comptoir de ma propre marchande de fruits et légumes . . ."

X X X

Si je me suis permis de citer ces extraits de correspondance, c'est pour mieux illustrer ce que j'affirmais au début de ces lignes: voyager, c'est d'abord vouloir et jouir de se plier un moment à autre que soi; être prêt à s'étonner agréablement et même à s'émerveiller, de tout ce qu'on est venu chercher si loin, et si cher, ailleurs; en tout cas, être disposé d'avance à s'ajuster à d'autres moeurs et horizons que les siens.

A quoi bon autrement sortir de sa coquille pour aller souffrir, geindre et pleurnicher sous d'autres cieux?

RESSORTS pour AUTOS, CAMIONS et AUTOBUS

LIZOTTE AUTO SPRING

FER ORNEMENTAL de TOUS GENRES

ARMAND LIZOTTE, prop.
SOUDURE AU GAZ ET A L'ELECTRICITE
1975 RUE GEORGES SHAWINIGAN Tél. LE 6-2945

CARTES PROFESSIONNELLES

VIE - FEU - VOL - AUTOMOBILE - ETS.



Gaston Hardy
&
André Lefebvre
524, 4e Rue — Shawinigan
Au-dessus du bureau du Bell Telephone
Tél. 7-7241



536, 4e Rue Shawinigan
J.-C. Guillemette cr.
AVOCAT
Tél.: 6-3492

Shawinigan Transport (1963) Inc.
Tél.: 6-5685
Ligne téléphonique directe SHAWINIGAN-MONTREAL

Lajoie & Grenier
794, 5ème Rue Tél.: LE 6-2613

GUY GERMAIN
AVOCAT
Tél.: Bureau: LE 6-4016
637, 5ème Rue Shawinigan

794 - 5e Rue Edifice Cascade Shawinigan
LAFOND, CHRETIEN & LANDRY
AVOCATS
Tél. 6-4134 — Si occupé, appelez — Tél. 6-4159

Bureaux: 569, 5e Rue Edifice R.P. Hébert
LAMOTHE & SANSCHAGRIN
AVOCATS
Tél. LE 6-5959

Allard & Gervais
NOTAIRES
1883 St-Marc Shawinigan
Tél.: 6-3812, 6-3825

Jean-Guy Trépanier
NOTAIRE
794 - 5e Rue Ch - 124
Tél.: 6-5313

Conrad Matteau
NOTAIRE
1262, 5e Ave Tél.: LE 6-4261
Shawinigan-Sud

Pharmacie Marier
Prescriptions — Livraison
1182, 5e Ave. Tél.: 7-1869
Shawinigan-Sud

279, 4e Rue SHAWINIGAN
ARTHUR LACOURSIERE
ARCHITECTE
Tél. Bureau: 6-4545 Rés. 7-0238

Pierre LESSARD
B.A. A.G.
Arpenteur-Géomètre
768, 4e Rue Tél.: LE 7-7145
SHAWINIGAN

YVES L. DUHAIME
AVOCAT
2460 St-Marc — Apt. 8
Edifice Dobel Shawinigan
Tél.: 9-2332

Robert Desaulniers
NOTAIRE
Incorporations de compagnies
Prêts sur hypothèques
Successions, Etc.
768, 4e Rue Ch. 104 Tél.: 7-1819
Shawinigan

Dugré & Janna
COMPTABLES AGREES
Edifice Banque de Commerce
559, 5e Rue Shawinigan

Téléphone: 6-4114
Roméo Gilbert O.D.
OPTOMETRISTE
● Lentilles cornéennes
● Réhabilitation visuelle
581, 5ème Rue Shawinigan

Dr Marc GELINAS
OPTOMETRISTE
● Réhabilitation visuelle
Verres de contact
2460 St-Marc Shawinigan

Téléphone LE 6-3268 — LE 6-2773
La Pharmacie GUY CHRETIEN
GUY CHRETIEN, B.A., B.Ph., L.Ph.
541, Avenue Station Shawinigan, Qué.

A SHAWINIGAN, cette année et depuis le début de cette froide saison

Les chantiers d'hiver accusent une TRÈS NETTE amélioration de l'emploi

par José CADEN

SHAWINIGAN — Il semble bien que toute la campagne d'éducation du public en faveur des Emplois d'Hiver commence à porter ses fruits. Nous nous sommes livré à une petite enquête à ce sujet et vous en livrons les conclusions.

Une bonne cinquantaine d'entrepreneurs que nous avons interrogés se sont pratiquement tous montrés optimistes; l'ouvrage ne leur fait pas défaut. Ce qui signifie donc et déjà qu'ils n'ont pas eu à renvoyer une partie de leur personnel durant cette saison, qui avait été trop longtemps, et dans l'opinion des gens et dans la réalité, la très MORTE saison pour tous les travaux de la construction.

Cela s'explique évidemment d'abord par les très gros chantiers mis en branle au cours de l'année 1963; nous avons chaque mois montré la courbe ascendante des permis de construction. L'année 1963 ne s'était-elle pas close par un surplus de $795,215 sur celle de 1962, pour atteindre le chiffre de $2,801,035? Il nous faut remonter jusqu'en 1956 pour voir ce sommet dépassé par $391,715.

Il suffit de mentionner quelques chantiers les plus visibles : Edifice de la Commission Scolaire, de la Province de Québec, de la Banque Royale, de l'église du Christ-Roi, etc . . . Où les travaux intérieurs se poursuivent intensément à l'abri du froid.

Mais en plein dernier mois de décembre, ne relevions-nous pas des permis de construction de $40.000, $35,000 et trois de $14,000, 13,500 et $12,000? Ce mois de janvier même, sur la rue St-Marc, on peut apercevoir la carcasse d'acier de ce qui servira en partie de nouveau toit à la Banque Canadienne Nationale; c'est un permis de $65,000 à Lemieux Fourrures . . . Il faudrait monter encore jusqu'à Shawinigan-Sud pour trouver le "palais du nouveau Club de Golf qui s'habille intérieurement.

Ainsi d'importants chantiers, dont le gros-oeuvre était en tout ou en très grosse partie achevé avant l'irruption de l'hiver, offrent à tout l'éventail des ouvriers du bâtiment l'avantage et la continuité de se livrer à tous les travaux, les plus longs et les plus spécialisés encore, des aménagements intérieurs.

Un mécanicien d'un village voisin nous apprend que les agriculteurs lui ont confié leurs instruments aratoires à remettre en état, prêts à fonctionner dès les premiers beaux jours, au lieu de les laisser reposer durant tout l'hiver pour l'accabler tous ensemble et lui imposer un travail inhumain au début du printemps. Un autre réparateur de bicyclettes passe paisiblement son hiver à remettre à neuf un tas de véhicules inutilisables en hiver.

X X X

Nous avons aussi interrogé l'un ou l'autre membre du Comité des Emplois d'Hiver. M. Jos Buisson, qui est en même temps gérant de la Cité, nous a déclaré sans hésitation que, depuis six mois environ, une très nette confiance se manifeste dans la construction, ce qui signifie donc aussi une non moins nette confiance dans l'avenir de Shawinigan.

M. Buisson est, d'autre part, le mieux placé pour nous résumer ce que la Cité de Shawinigan a aussi entrepris pour procurer le plus possible de travail aux chômeurs.

Cet hiver, ce seront 300 pères de famille de Shawinigan, engagés par contrat à $1.84 de l'heure et 44 heures par semaine, à des travaux permanents et indispensables, qui seront, en fait, complètement défrayés par les gouvernements fédéral et provincial, si l'on excepte le matériel de dynamitage par exemple, dont le prix est comparativement insignifiant. Et il s'agit là de travaux, j'allais dire, intelligents : naguère on aurait contourné un éperon de roc pour poser une ligue d'égout en laissant le travail inachevé pour le reprendre plus tard; grâce à ces chantiers de dynamitage, on est parvenu à occuper bon nombre de travailleurs manuels qui peuvent ainsi gagner chaque jour une bonne paie en plein hiver : "—Rien qu'avec ces 300 employés de la ville dans le programme des travaux d'hiver, savez-vous que c'est une somme de $42 à $35,000 d'argent en plus qui circule dans la ville ?" de nous dire M. Buisson.

. . . Félicitations donc à tous ceux, officiels et bénévoles, des différents comités, qui se démènent depuis plusieurs années pour cette Campagne des Emplois d'Hiver ! Ils voient leurs efforts couronnés de succès . . L'hiver canadien et québecois, si rude soit-il, ne doit plus GELER toute l'industries du bâtiment; nous ne vivons pas six mois par année; l'emploi ne peut pas non plus se réduire à un semestre sur deux.

Nous n'avons pas au Canada une population noire très considérable. Si cet élément comptait davantage chez nous, quelle attitude adopterions-nous? Nous basant sur les préjugés qui caractérisent trop souvent les relations entre Canadiens de langue française et Canadiens de langue anglaise, nous devinons quelle serait la situation.



Le procureur-général de la province et député de St-Maurice, l'hon. René Hamel et son épouse ont reçu les bons voeux de l'active association des Femmes libérales du comté, lors d'une belle fête qui avait lieu à la Salle Légion Canadienne de Shawinigan, dimanche dernier. Sur cette photo prise à cette occasion, on reconnaîtra, de gauche à droite, Mmes Auguste BEAULIEU, présidente du comité de réception, Louis LACOURSIERE, vice-présidente de la Fédération des Femmes libérales du Québec, l'hon. René HAMEL et Mme HAMEL, Mmes Wellie ARBOUR, présidente de l'Association des Femmes libérales du comté St-Maurice, J. S. DUCHARME, président ex-officio.

892 Frigon Shawinigan
ARMAND DUGRE
ENTREPRENEUR-PLOMBIER
CHAUFFAGE
Tél.: 9-4663

A toutes les dames de Shawinigan

SHAWINIGAN — Mme Jeannette St-Louis, du Comité Féminin d'Education des Syndicats Nationaux nous fait part de cette invitation:

Toutes les dames de Shawinigan et de la région sont invitées à une assemblée générale qui aura lieu jeudi 23 janvier, au Centre Paroissial St-Marc à 8 heures du soir.

Le sujet à l'étude sera: "La Faim des Autres": traité par l'Aumônier des Syndicats Nationaux, l'Abbé Jean-Guy Hamelin.

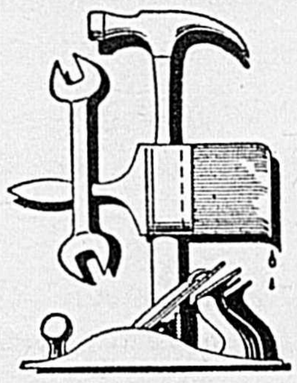
Il y aura projection d'un film de trois-quarts d'heure, suivie d'une discussion d'une demi-heure. Messe à l'Eglise St-Marc à 9 h. 30.

Le tout se terminera par un goûter à 10 h. 15 au Centre Pa-Marc. Une cordiale invitation est lancée à toutes les dames.

Il faut réparer la maison?

FAITES LE MAINTENANT
à l'aide d'un pret ménager HFC

C'est le temps, plus que jamais, de réaliser vos plans d'amélioration domiciliaire. Le service est à son meilleur; les prix, à leur plus bas. Défrayez-en le coût en empruntant en toute confiance de HFC. Vous pourrez obtenir jusqu'à $2,500 pour faire le travail immédiatement ...pourréparer, rénover, redécorer et même remplacer des meubles et appareils usés. Remboursez commodément. Consultez vite HFC.



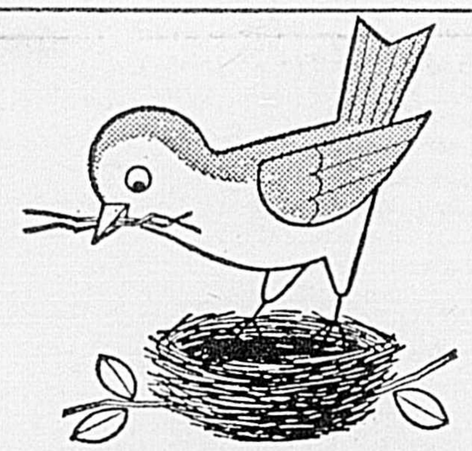
Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	mois 36	*mois 30*	*mois 20*	*mois 12*
$100	$....	$.....	$ 6.12	$ 9.46
550	.....	23.73	32.86	51.24
750	.....	31.65	44.13	69.21
1000	.....	41.45	58.11	91.56
1600	60.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR L'ASSURANCE-VIE SUR LES PRÊTS, AUX TAUX RÉDUITS DE GROUPE.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

J.-B. Vaillancourt, gérant
603, 5e rue, Tél. LE 6-4425
SHAWINIGAN
GRAND'MERE: 590-61ème Avenue, téléphone LE 8-3349



Laissez donc le printemps aux oiseaux... faites-le maintenant!

Pourquoi attendre au temps chaud pour voir à l'amélioration de votre maison? Vous pouvez faire exécuter ces travaux dès maintenant avec un prêt pour l'amélioration des maisons accordé par l'entremise de votre banque en vertu de la LNH. Vous aurez un service plus rapide, et vous pourrez très souvent épargner de l'argent. Voyez aux travaux que vous devez entreprendre autour de votre maison. Préparez votre liste et allez-y... faites-le maintenant!

- *Pièces additionnelles*
- *Peinture et pose de papier-tenture*
- *Garage ou abri pour votre voiture*
- *Vérandas ou balcons*
- *Tuyauterie*
- *Chauffage*
- *Décoration du grenier*
- *Boudoir*
- *Salle de jeux au sous-sol*
- *Clôtures*
- *Escaliers*
- *Forage et amélioration de puits*
- *Maçonnerie*
- *Planchers*
- *Toiture*
- *Isolation calorifuge*
- *Placards*
- *Contre-fenêtres et contre-portes*
- *Modernisation de salle de bain ou de cuisine*
- *Cheminée*
- *Poêle et réfrigérateur encastrés*
- *Moustiquaires et auvents*
- *Système d'éclairage à l'électricité*
- *Murs de fondations*

Quels sont ceux qui peuvent profiter de ces prêts? Les locataires, ou les propriétaires d'immeubles en location, y compris les maisons de rapport.

Comment pouvez-vous hâter le remboursement de cet argent? Cela dépend de la somme empruntée. Mais les prêts sont remboursables en versements mensuels, plus intérêt, et vous aurez jusqu'à dix ans pour les rembourser.

Où obtenir de plus amples détails? Adressez-vous à votre banque. Faites-le maintenant. Ensuite, faites faire immédiatement ces réparations ou rénovations nécessaires.

POURQUOI ATTENDRE AU PRINTEMPS? FAITES-LE MAINTENANT

Autorisé par L'HON. ALLAN J. MacEACHEN
MINISTRE DU TRAVAIL DU CANADA DIN-263AF



● **Absolument déconcertante pour tous et affligeante au possible pour les virtuoses du ski, cette pluie des 20 et 21 janvier! Il est vrai que les poudreries sont allées s'abattre sur New-York; le pôle du froid va-t-il changer de place . . . comme le pôle de tant d'autres "idées" au Québec?**

● Les "Républicains" de Shawinigan sont en même temps tristes et soulagés de voir Marcel Chaput renoncer à son deuxième jeûne et à son deuxième et vain appel de fonds pour l'administration de son Parti; qui dira pourtant ce que l'avenir retirera d'un tel sacrifice? . . . On peut ne pas partager ses convictions patriotiques, mais s'en moquer dénoterait sûrement peu de fierté canadienne française!

● **Promu au grade de lieutenant, le sergent-major Bernard RACINE remplira les fonctions d'officier des relations extérieures au 62ème Régiment d'Artillerie de Shawinigan.**

● Le maire de Shawinigan Gérard DUFRESNE prononçait, mercredi dernier 15 janvier, à l'Hôtel Windsor de Montréal, une conférence en français et en anglais sur les derniers développements survenus dans l'Association des Courtiers en Assurance, dont il est directeur.

● **Cette fois, ce sera décisif pour l'élargissement de la rue St-Marc; par voie de soumissions publiques, les entrepreneurs de la région ont été invités à donner leur prix pour le déplacement des six maisons qui ont jusqu'ici bloqué ces travaux décidés depuis longtemps. Il est grand temps de donner à cette artère du haut de la ville toute l'allure et le prestige qu'elle devrait avoir. Notre nouveau Conseil démontre là qu'il entend passer à l'action, et rondement.**

● Nous avons signalé l'aide apportée par nos pompiers du Poste No 2 dans le grave incendie du Marché Métro de Grand'Mère; notre correspondant Hygin St-Onge nous en avait téléphoné des détails très personnels et très intéressants le mercredi matin . . . Je ne sais trop qui nous a reproché d'avoir appelé "Milette" le promaire qui est maintenant M. "Calille" . . . Enfin quoi, qu'est-ce qui importait, l'intervention de nos pompiers, ou le NOM du pro-maire actuel, qui ne faisait que remplir les devoirs de sa charge? . . . Il y a vraiment des susceptibilités trop stupides! . . .

● **A ce propos, devant un brasier qui menace de dégénérer en catastrophe, ne suffirait-il pas que le Directeur et chef des Pompiers soit lui-même le principal juge pour recourir directement et personnellement aux services de ses collègues des alentours, au lieu d'avoir à attendre les inévitables délais d'un maire ou pro-maire qui doit entrer en communications avec le maire ou pro-maire voisin? . . . Saurait-on nous dire combien de temps ont pris de telles démarches dans l'incendie radical du magasin Julien de Grand' Mère? . . . Une quinzaine de coups de téléphone ici et là, nous a-t-on appris.**

● Le parc St-Marc offrira le site idéal pour les manifestations du Congrès Eucharistique régional qui se déroulera du 11 au 14 juin.

● **Le Dr Gerry KAINE remplira les fonctions de président du Club Rotary de Shawinigan pour terminer le mandat de M. Lorne CRABTREE, qui vient de nous quitter pour l'Ontario.**

● D'au moins trois bouches autorisées, nous avons appris que les plans du futur Institut de Technologie seraient loin de répondre à toutes les modernisations et "rationalisations" d'espace surtout, qu'on en avait espéré. Souhaitons que les compétences en la matière aient encore le temps d'intervenir utilement avant le lancement des chantiers!

● **Ils ne sont pas allés de main morte les trois filous qui ont chapardé 2,000 livres de cuivre à l'usine de Réduction de l'Aluminium dans la nuit de vendredi à samedi; s'ils s'imaginaient avec cela passer inaperçus!**

● Le Club PIC prendra-t-il, à son tour, le parrainage du Club Juvénile de la Police de Shawinigan, dont le constable Robert LEFEBVRE les entretenait jeudi midi 16 janvier?

● **Lundi matin, le Restaurant Chez Rosaire de M. R. Richard, rue de la Station, est cambriolé et sa caisse soulagee d'un $200.**

● Particulièrement instructive, au souper des Optimistes, mardi soir à l'Hôtel Shawinigan, la causerie de l'agent des Relations Extérieures du Téléphone Bell, M. Paul Lavallée, à l'aide d'instruments et "documents' de tout genre, sur les moyens modernes de communication; voilà qui s'appelle exposer d'une manière captivante un cours de hautes données scientifiques!

● **La première soirée d'orientation pour les étudiants universitaires au BNP, jeudi soir 16 janvier, a suscité un grand intérêt. Son président, M. Armand LUSSIER, surintendent de la production à notre Compagnie Du Pont, invitera l'architecte Arthur Lacoursière et le graphiste publicitaire Rosaire Normandin à la prochaine soirée du 20 février. M. Hector JOYAL, du ministère de la Jeunesse, rappela, jeudi dernier, que 338 étudiants de Shawinigan bénéficiaient actuellement de bourses pour près de $90,000.**

Un référendum à Gd'Mère pour les salaires de ses édiles

GRAND'MERE — Mardi soir, à l'Hôtel de Ville de Grand'Mère, environ 150 personnes se sont présentées pour demander la tenue d'un référendum au sujet de la hausse des salaires des membres du Conseil (de $800 à $3,000 pour le maire; de $400 à $1,500 pour les échevins).

Une fois que le nombre de soixante requérants eût été atteint, S. H. le maire Therrien clôtura l'assemblée publique en fixant au mercredi 26 février, de 9 à 6 heures, une consultation populaire sur cette question . . . Les contribuables décideront, à la majorité de leurs suffrages, si les émoluments de leurs administrateurs municipaux doivent rester figés à un prix qui ne correspond évidemment plus aux "réalités" de 1964.

Bulletin spécial aux assurés de Mutual Life

Autre bonne nouvelle:
...vos dividendes Mutual Life sont encore augmentés!

Cette année, les assurés de La Mutual Life vont profiter d'une augmentation importante de dividendes, la *neuvième* en onze ans; ce qui signifie une autre réduction dans le coût déjà fort bas de l'assurance Mutual Life.

En 1964, les dividendes répartis entre les détenteurs de nos polices atteindront $16.5 millions, soit $1,350,000 de plus qu'en 1963! Si vous laissez vos dividendes à la Compagnie pour s'accumuler à intérêt, le taux payé en 1964 sera de 4.9% au lieu de 4.75%.

Les sociétaires de La Mutual Life du Canada sont habitués aux gros dividendes. Si vous n'êtes pas encore assuré, un représentant de La Mutual Life de votre voisinage vous parlera volontiers de l'assurance mutuelle offerte à bas prix par la compagnie célèbre pour ses dividendes constamment élevés.

La Mutual Life
COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA

Représentants :

Jules Ricard
3685, 5ème Avenue Tél. LE 7-9129

Paul-Henri Pellerin
2214 St-Marc Tél. LE 7-6398

Répondant à une résolution de la Société St-Jean-Baptiste,

Grand'Mère adopte la signalisation unilingue pour devenir VILLE VRAIMENT française

GRAND'MERE (DNC) — C'est sous les applaudissements et les cris de "BRAVO", que Son Honneur le Maire J. Alfred Therrien déclara adopté un projet, dont M. Martial Milette s'était fait le champion à la suite d'une résolution de la Société St-Jean-Baptiste et qui, demandait une signalisation exclusive en langue française de toutes les rues de la ville.

Il faut dire tout de suite que la salle de l'hôtel de ville était pleine de citoyens, venus au Conseil pour toutes sortes de raisons, en plus d'une nombreuse délégation de la Société. M. Michel Roy, délégué de la Société, prit la parole au moment des affaires nouvelles pour demander au Conseil de donner une réponse ce soir même si possible.

M. Milette prit alors la parole pour déclarer que la chose était simple et n'exigeait pas de dépense supplémentaire pour la cité, vu que seules les plaques qui ont besoin d'être changées le seront cette année, tandis que les autres ne le seront qu'au fur et à mesure que cela sera nécessaire.

Les échevins discutèrent alors le projet dans la plus grande dignité et avec le désir sincère d'en venir à une entente, malgré quelques interpellations de certains citoyens de la salle, l'une ou l'autre d'entre elles étant plus ou moins regrettable.

Les conseillers Prud'Homme, Lavergne, St-Onge et le maire y alllèrent chacun de leurs commentaires; enfin, après quelques renseignement supplémentaires, M. Milette fit une proposition que seconda M. Prud'Homme. Le porte-parole de la S.S.J.B. remercia et félicita le Conseil d'avoir si bien compris le désir de toute une population.



LE CONSEIL DE VILLE DE GRAND'MERE s'est rendu dimanche midi rendre visite au nouveau curé de St-Paul. Après le mot de bienvenue du maire au nouveau Pasteur de la paroisse et la promesse de ce dernier d'une franche collaboration, tout le monde se prêta de bonne grâce à cette photographie qui nous montre de gauche à droite: MM. J. C. Béique, gérant de la cité, Philippe Boucher et Eddy Calille, échevins; l'abbé Henri-Paul Massicotte, aumônier de l'école Lionel Groulx; S. H. le maire J.-Alfred Therrien et l'échevin Hormidas Prud'Homme; le curé et chanoine Raymond Langevin; l'abbé Claude Rainville, vicaire; Léo-Paul Lavergne et Alfred St-Onge, échevins; les abbés Edmond Lemire et Germain Nobert, vicaires; Emile Lacroix, secrétaire; l'abbé J. L. Pichette, visiteur et J. C. Veillette, ingénieur de la cité.

350 personnes DE PLUS à l'ouvrage qu'en déc. 1962

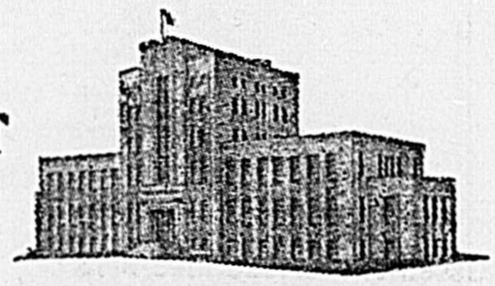
SHAWINIGAN — Nous regrettons d'avoir reçu trop en retard, pour les insérer dans notre article de la page trois de ce journal, ces chiffres, que nous produit aimablement le gérant du Bureau National de Placement de Shawinigan, M. Marcel Décarie; ils englobent tous les travailleurs du territoire desservi par le BNP de notre Cité, pour les demandes d'emploi dans les Métiers de la CONSTRUCTION:

	Déc. 63	Déc. 62
Electriciens	26	30
Briqueleurs	41	59
Menuisiers	255	349
Finisseur de ciment	9	13
Peintres	82	93
Plâtriers	10	21
Plombiers	32	48
Autres métiers de la construction	29	42
Journaliers	316	403
Total	800	1058

Et M. Décarie ajoute:

"Ces chiffres sont peut-être modestes. Cependant, si l'on considère l'augmentation normale de l'effectif ouvrier, ils signifient qu'environ 350 personnes de plus que l'an dernier travaillent dans les métiers de la construction, à un salaire de $80.00 par semaine; c'est-à-dire un revenu hebdomadaire accru de $28,000, ou un revenu mensuel accru d'environ $115,000 pour l'ensemble des travailleurs de la construction de notre territoire.

A notre
PARLEMENT
Municipal



Comité du 13 janvier

Le conseil rencontre les ingénieurs Provencher et Laliberté, qui sont disposés à faire l'étude de la circulation aux intersections 5ème et Station, 4ème et Station, Frigon et Champlain ainsi qu'aux sorties de l'usine de l'Alcan et de la Shawinigan Chemicals. Le coût de l'étude serait au maximum de $9,500, la Cité devant fournir à ses frais les enquêteurs. Le travail d'étude et d'exécution pourrait durer de deux à trois mois. On demandera aux ingénieurs Provencher et Al combien il en coûterait de moins si l'étude ne portait pas sur les sorties des usines.

X X X

Le maire et le gérant, au cours de la semaine, se rendront à Montréal et dans différentes villes de banlieue pour y chercher des renseignements sur des modifications possibles à apporter au système actuel de la taxation.

X X X

Comité du 20 janvier

Le maire, deux conseillers et le secrétaire-trésorier de St-Gérard-des Laurentides rencontrent le conseil et demandent, pour leur municipalité, la permission de brancher des bornes-fontaines sur l'une de nos lignes d'adduction. Ils veulent savoir combien il leur en coûterait tant pour la pose que pour le loyer des bornes-fontaines. Le conseil de la Cité est favorable en principe, mais avant de rendre sa décision, il attendra d'avoir un plan complet des travaux et l'opinion du Commissariat des Incendies sur ce que pourrait être le loyer de ces bornes-fontaines.

X X X

Le gérant de la Cité de Grand' Mère, au nom du conseil, remercie la Cité d'avoir prêté sa brigade à incendie lors de l'incendie du Marché Métro et note le bon travail accompli par nos pompiers. Le greffier communiquera avec le Commissariat des Incendies pour savoir quel tarif pourrait être mis en vigueur à l'avenir pour les cas de ce genre.

X X X

Le conseil autorise l'ingénieur à procéder à l'achat de pompes pour égouts, l'une devant être installée sur la rue Guillemette et l'autre sur la rue Garnier.

X X X

La Compagnie Auto Body Reclaimers offre ses services pour la disparition des cimetières d'autos. Cette offre est conservée en filière.

X X X

Les ingénieurs Provencher et Al de Trois-Rivières répondent qu'il en coûterait de $6,000 à $6,900 pour l'étude de trois des cinq carrefours que le conseil envisage d'améliorer et que le coût des travaux, pour ces trois carrefours, serait de $14,000 à $15,000. Le conseil décide d'attendre pour prendre connaissance des prix offerts par Municipal Signal et par Northern Electric.

X X X

L'échevin Boisvert et le gérant font part de la rencontre qu'ils ont eue avec M. Ovide Grenier. Celui-ci serait prêt à céder 14 pieds mais non 24 pieds. Pour le moment, on se contentera de cette cession de 14 pieds, M. Grenier devant s'engager à céder les 10 pieds supplémentaires dès que par lui-même ou ses successeurs, il subdivisera sa propriété en lots à bâtir sur la rue Burrill.

X X X

A la suite du refus, par le conseil, de l'offre faite par M. Gélinas pour la cession des terrains nécessaires à l'élargissement de la rue de la Montagne, M. Gélinas sollicite une entrevue avec le conseil. Celui-ci est d'avis qu'une telle rencontre ne réglerait rien et préfère que M. Gélinas rencontre le gérant.

X X X

VENDEUSES AUTOMATIQUES et JEUX MECANIQUES — Il en coûtera $100 pour toute vendeuse automatique installée à l'intérieur d'un établissement; et $25 pour chacun des trois premiers jeux mécaniques fonctionnant à l'aide de pièces de monnaie, et $100 pour chacun des autres en sus.

X X X

TAXIS — Aucune licence ne sera accordée au propriétaire d'un taxi ou d'un "drive-yourself" qui au moment de la demande, ne réside pas dans la Cité depuis au moins un an; pour conserver sa licence, il devra continuer sa résidence dans la Cité pour la durée de cette licence.

Voici quels seront les tarifs:

Baptême: $3.00, Mariage: $7.00 plus $1.00 par arrêt en cours de route, Sépulture d'adulte: $7.00, Sépulture d'enfant: $4.00.

Le nombre des licences de taxis est limité à 50.

Pour les taxis-étrangers et les taxis-fantômes, la pénalité minimum est fixée à $25.00.

Séance publique de lundi 20 janvier

A peine une demi-douzaine d'assistants. Séance menée rondement. Parmi les résolutions, notons celle pour demander à la Banque Canadienne Nationale l'autorisation d'emprunter temporairement, jusqu'à concurrence d'un million, en attendant la rentrée des taxes; les emprunts étant évidement faits juste pour le montant requis, à la cadence des besoins.



EMPLOYEURS—
pensez à cet homme

À l'égard de chaque homme et femme de 45 ans ou plus, que vous embaucherez, le ministère fédéral du Travail vous versera jusqu'à $75 par mois—pendant une période d'au plus 12 mois—en vertu de certaines conditions. Le travailleur doit avoir été en chômage pendant six des neufs mois précédents. Tous les nouveaux emplois ou les emplois devenus vacants avant le 1er septembre 1963, seront admissibles. **Pour tous renseignements adressez-vous au bureau du Service national de placement le plus rapproché de votre domicile.**

Publié avec l'autorisation de
l'honorable Allan J. MacEachen, Ministre du Travail du Canada

OW-263BF

COEUR - CORPS - CUISINE - CHIFFONS - COEUR

"EVE et ses 4 c"

CORPS - CUISINE - CHIFFONS - COEUR - CUISINE

"J'ai les vendeuses de 15 cents en horreur ! . . ."

QUESTION — Si j'ai accepté de suivre un cours commercial, avec pas mal de dégoût d'ailleurs, c'est uniquement pour fuir un des rares débouchés qui me restaient pour ne pas être à charge à la nombreuse marmaille de notre maisonnée: devenir vendeuse de comptoir dans un quelconque magasin, et j'ai les vendeuses de 15 cents en horreur ! . . . Inutile de dire que rester au logis comme servante à tout faire ne me souriait guère non plus . . . Qu'est-ce qu'il reste donc bien, pour occuper convenablement sa vie, à une jeune fille, avant de se marier ? Et quelle piteuse existence, si le "Prince Charmant" tarde à venir par-dessus le marché ! . . . Je me demande souvent si ça vaut la peine d'être mise au monde !

REPONSE de Judith

Je m'étais imaginée que les choses avaient énormément changé depuis vingt ans. Or vous aboutissez exactement au même carrefour que la génération précédente. Comme cette dernière, vous avez le choix entre trois carrières: institutrice, infirmière et secrétaire ou commis de bureau. Les deux premières exigeant quand même des dispositions spéciales et des années d'études supplémentaires, vous êtes acculée, en vérité, à deux alternatives: le comptoir ou la bureaucratie. C'est vraiment pitoyable et je comprends votre grande déception.

Rêvons un peu et pensons à ce que l'enseignement gratuit, aux niveaux des collèges classiques et des universités, le pré-salaire aux étudiants de facultés, pourraient offrir de perspectives à la jeune fille soucieuse de parfaire son éducation et d'exercer dans la société un rôle à sa mesure. La femme, plus que l'homme, à cause de préjugés encore solidement enracinés, est la victime de structures archaïques qui lui font entrevoir le mariage comme unique porte de salut. Hélas, ce n'est pas vrai pour toutes, qu'elles franchissent ou non le seuil du conjugo.

Pourtant, vivre est une aventure si extraordinaire, ne serait-ce que par son caractère d'unité et de brièveté, qu'il faut s'organiser, coûte que coûte, pour ne pas manquer le bateau. Il y a deux choses qui facilitent grandement les manoeuvres d'appareillage: le but du voyage et la curiosité de la voyageuse. Etes-vous bien sûre, chère amie, de savoir ce que vous voulez? Plus je vous relis, plus je me rends compte que vous êtes négative sur toute la ligne. Vous ne me dites que ce que vous n'aimeriez pas faire. Il n'y a donc rien qui vous emballe au point de vouloir vous battre pour l'obtenir? Si le commerce vous écoeure, n'hésitez pas, changez de direction. Décrochez votre diplôme de douzième année. A ce stade les études sont encore fort peu coûteuses. Cela vous donnera du temps pour rassembler vos idées et vous fixer sur un objectif quelconque avec l'aide d'un professeur ou d'un orienteur compétent.



Et puis surtout, ne soyez pas défaitiste, mais enthousiaste. Passionnez-vous pour quelque chose, n'importe quoi: les arts, les sports, les activités sociales. Découvrez le monde par les livres, c'est la plus fascinante des distractions. Contractez le virus de la lecture. laissez-vous envahir par ce microbe virulent: c'est le plus puissant antibiotique contre l'ennui. Il ne coûte pas cher et n'embarrasse personne. Car les gens qui n'ont pas de goût pour rien deviennent vite embêtants et gêneurs pour leur entourage. Soyez curieuse de votre époque: vous avez la chance de vivre à un moment où tous les couvercles s'apprêtent à sauter . . .

Voilà que je viens de faire la plus exécrable des choses: donner des conseils. Balancez-les si ça vous chante, ce sera un premier geste positif. Permettez-moi cependant un dernier coup d'assommoir: ne devenez pas une moche petite vieille de vingt ans, c'est le plus sûr moyen de faire galoper le "Prince Charmant" loin de vos plates-bandes! Et puis, tant qu'à y être, je vous suggère encore de suivre les différents cours du soir qui se donnent à Shawinigan, il y a un éventail des plus alléchants. Qui sait si l'un d'eux ne vous mettra pas sur une piste intéressante . . .

REPONSE de José

Ma pauvre et chère couleuvre,

En m'excusant de la peine que je cause probablement à cette race de reptiles, que la calomnie accuse de paresse; les super-couleuvres rougiraient de vous compter dans leur parenté, car c'est bien comme l'impératrice des paresseuses que vous vous révélez à nous.

Et comme reine des pimbêches, par surcroit! Pourquoi en voulez-vous d'abord à toutes les vendeuses de magasins? Pas assez reluisant pour vous? N'avez-vous donc jamais remarqué quelle aisance de manières, quelle politesse de langage et même quel flair psychologique, développe un emploi au comptoir de la plus humble boutique pour une jeune fille, au contact avec toutes les sortes de public? Bien des cours de "personnalité" sont loin souvent d'aboutir à de tels résultats.

Un cours commercial, qui vous ouvrirait la porte de bien des secrétariats, dans un cabinet privé ou un grand bureau d'affaires, ne vous tente pas davantage? Je crains fort qu'il n'y ait pas plus de plomb que de jugeotte dans votre cervelle de mésange. Le moindre effort intellectuel ou perfectionnement post-scolaire vous répugnent évidemment; à quoi bon, dès lors, vous aiguiller vers une carrière d'infirmière, d'assistante de laboratoire, d'enseignante? Encore moins vers quelque avenir artistique ou sportif; rien que la pensée d'un effort persévérant des méninges ou des muscles vous courbature déjà, n'est-il pas vrai?

Reste la très commune vocation, mais la plus naturelle et paisible, de maîtresse de maison, et de femme d'intérieur, veillant aux soins du ménage, de la cuisine, des enfants au biberon ou n'en finissant pas de grandir et de faire craquer toutes les jointures de leurs habits . . . Mais pouah! Très peu pour vous! Fabriquer des enfant, à la rigueur; mais les "manu-facturer" au jour le jour? A d'autres!

Quoi alors? . . . Plus grand'chose en effet: vous contempler dans le miroir, limer vos ongles, dévorer des "Tintin et Milou" qui ne fatigueraient pas trop votre insignifiante usine à penser, vous faire servir au lit votre petit déjeûner le matin! . . .

A condition, bien entendu, que le paternel ait assez de farine dans son moulin pour engraisser une pareille oie de grand luxe; et tel n'est pas votre cas, d'après ce que vous insinuez!

Vaguement "existentialiste" et "Simone-de-Beauvoir", pour le bouquet! Oh! aïe, aïe! . . . "Si ça vaut la peine d'avoir été mise au monde!" . . . C'est une retentissante et fracassante et saignante fessée qu'il vous faut, poussin-poulette, jusqu'à ce que soit brisée la coquille d'où vous me semblez pas encore complètement dépêtrée!

Quant au "Prince Charmant" (cette expression à elle seule dénote que vous vivez encore dans les nuages et les illusions d'un conte à la Blanche-Neige, et que vos 17 ou 19 ans doivent être divisés par quatre pour obtenir votre quotient d'âge vrai), quant à ce "Prince Charmant", vous pouvez attendre d'être nonagénaire et radoteuse, pour vous imaginer le voir surgir dans la brume myope de vos yeux de vieille chouette. Déchirez vite et très vite ce portrait que vous nous tracez de vous, si vous ne voulez pas rester sur le carreau . . . des vierges à perpétuité!

Non, ce n'est point à un époux complaisant et idolâtre qu'il vous faut rêvassez pour le moment; un papa énergique, à la poigne dure comme un battoir pour vous marteler où vous savez et vous rééduquer par là, car le sommet de la tête, chez vous, n'a pas encore commencé à fonctionner, c'est ce papa-là que je vous souhaite avec le plus affectueux de tout ce que je puis nourrir de méchanceté, Mademoiselle la Couleuvre!

Nos annonceurs désirent travailler avec nous au développement économique & culturel de la Mauricie

Aidons-les en leur accordant notre clientèle



NOUVEAUX MARIES
Avant de vous meubler n'oubliez pas de visiter
Jean-Paul MARCOUILLER
3803 Garnier Shawinigan-Nord
Tél.: 9-2323
Vendeur autorisé des fameux Poêles Bélanger

Shawinigan PHIL. LEVASSEUR Grand'Mère
NETTOYEUR TEINTURIER PRESSEUR
LAVAGE de CHEMISES
ENTREPOSAGE de FOURRURES

Vous n'obtenez que du bon et du beau



Chez Baribeault VETEMENTS
Confection pour hommes
623, 5e Rue Shawinigan Tél. 7-6127

J.-C. CLOUTIER
ENTREPRENEUR
PLOMBERIE — CHAUFFAGE — COUVERTURE
3912 Bellevue Shawinigan Tél.: LE 9-5101

L'endroit idéal pour y déguster vos mets favoris
LE RESTAURANT FIESTA
2112 ST-MARC SHAWINIGAN
LICENCE COMPLETE
Ouvert jusqu'à 2 heures. Le samedi, jusqu'à 3 heures a.m.
Pour vos réceptions intimes, réservez en appelant LE 6-5017

LUCIEN LAURENDEAU
Entrepreneur, Shawinigan-Sud, Qué.
• Plomberie • Chauffage • Couverture
• Brûleur à l'Huile
475, 114e Rue Tél.: LE 7-6691 Rés. LE 7-6712

Leblanc Auto Parts
Gros et Détail
Tél.: LE 7-7283 — LE 7-7284
2065, 5e Ave Shawinigan-Sud

Tremblay & Héroux
Ingénieurs Conseils
(Edifice Caisse Populaire Ste-Jeanne d'Arc)
1510, 5e Avenue Tél.: LE 6-4973
Shawinigan-Sud

BOULANGERIE HEON LTEE
JACQUES HEON, Président
530, 107e Rue Shawinigan-Sud Tél.: LE 7-7249

Central Cash Store
VOTRE MARCHÉ COMPLET
VIANDE ÉPICERIE LÉGUMES BIÈRE
R. Bellemare, prop.
303 Tamarac Tél.: LE 7-6671



La Loi des Hommes

par Me Raymond LANDRY

"Organisation de la Vie Conjugale"

Poursuivant notre étude des pouvoirs de la femme mariée, nous traiterons maintenant de ses capacités d'accomplir des actes judiciaires.

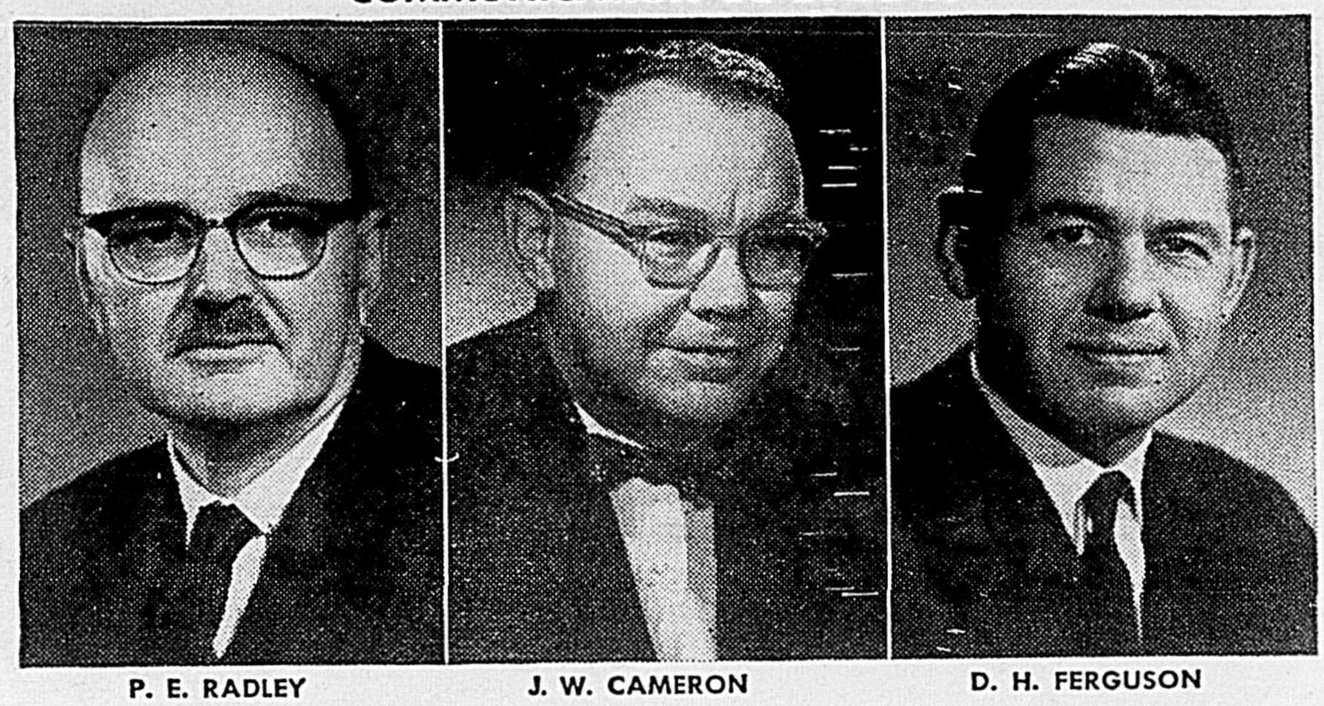
Si la femme est mariée sans aucun contrat de mariage, elle ne pourra accomplir aucun acte judiciaire, c'est-à-dire intenter une action en justice pour quelque motif que ce soit. Si la femme est mariée sous le régime de la séparation de biens, elle sera admise à comparaître seule dans toute procédure judiciaire relative à ses biens mobiliers; une question qui se soulève fréquemment est celle de savoir si la femme peut intenter des actions mobilières qui ne concernent pas l'administration de ses biens? Par exemple, la femme subit un accident d'auto, elle n'est nullement responsable des dommages qui sont causés à son automobile et veut réclamer une somme de $1,000 pour dommages. Lui faut-il l'autorisation de son mari pour intenter son action en dommages ? On a admis la femme séparée de biens à intenter seule toutes les actions mobilières, quels que soient leur nature et leur objet.

Nous nous apercevons que les juges en rendant leur jugement, se sont basés sur le but poursuivi par le législateur en 1931, lequel pourrait donner à la femme une très large liberté quant à tout son patrimoine mobilier et encore plus, son patrimoine mobilier réservé, c'est-à-dire ce qu'elle acquiert par le produt de son travail et les économies qui en résultent.

Une épouse séparée de biens seulement ne pourra sans autorisation, soit celle de son mari ou celle du juge, réclamer à son mari une somme qu'il lui devait en vertu de leur contrat de mariage. De même, la femme même séparée de biens ne pourra en aucun temps intenter une action immobilière, c'est-à-dire, par exemple, poursuivre devant les tribunaux afin de rentrer en possession d'un immeuble.

La femme séparée de corps peut comparaître personnellement dans des procédures judiciaires sans qu'il lui soit besoin d'une autorisation judiciaire. Elle possède les mêmes droits qu'une femme majeure célibataire.

COMMUNICATION DE L'ALCAN



P. E. RADLEY J. W. CAMERON D. H. FERGUSON

M. Fraser W. Bruce, président de l'Aluminum Company of Canada, Limited, annonce les changements suivants à la direction de cette société. M. P. E. Radley, vice-président et directeur de la division de la production de l'Alcan, prend sa retraite après 40 ans de service au sein de cette entreprise. M. J. W. Cameron est nommé vice-président et directeur de la division de la production, et M. D. H. Ferguson vice-président et directeur de la division de la transformation, à compter du 1er janvier 1964.

M. P. E. RADLEY, qui était artilleur durant la première guerre, a obtenu de l'Université McGill, en 1923, son B.Sc. en génie chimique et la même année, est entré à l'Alcan à Shawinigan. En 1930, il est passé aux usines d'Arvida pour y remplir les fonctions de surveillant à l'usine de réduction, et en 1939 a été nommé surveillant à l'usine de minerai. En 1940, il était nommé directeur de l'usine de Shawinigan et en 1942, directeur des usines d'Arvida. En 1944, il était nommé ingénieur en chef à Montréal. En 1947, il a été nommé directeur-général-adjoint, chargé de l'administration des services du génie, des achats et des mouvements. En 1951, on lui confia la direction du projet Kitimat-Kemano de l'Alcan, en Colombie-Britannique, durant la construction et les opérations initiales de l'usine. De retour à Montréal en 1957, il est nommé directeur de la division de la production et, la même année, vice-président.

M. J. W. CAMERON, diplômé de l'Université McGill en 1939 (B. Eng.), est entré la même année à l'Alcan à l'usine de Shawinigan. En 1941, il est nommé surveillant à l'usine d'électrolyse d'Alupuram de l'Indian Aluminium Company, société faisant partie du groupe Aluminium Limited, en Inde, et par la suite, directeur de l'usine. En 1948, il est nommé administrateur-délégué de cette société. En 1956, M. Cameron revient au Canada et l'année suivante, est nommé directeur de l'usine de l'Alcan à Beauharnois. En 1958, il est nommé au même poste à Shawinigan et en 1960, assume la responsabilité du secteur transformation de l'Alcan.

M. D. H. FERGUSON, a fréquenté l'Université du Manitoba pendant trois ans et a complété ses études à l'Université McGill, où il a obtenu en 1939 un diplôme en génie mécanique. Il entra au service de l'Alcan la même année et, en 1940, après s'être familiarisé avec les diverses phases de la production, il fut affecté à l'usine de Shawinigan comme ingénieur à la transformation. En 1943, il est nommé surveillant à la transformation, et en 1945, directeur-adjoint des usines de Shawinigan. De 1946 à 1948, il remplit diverses fonctions au bureau du directeur-général à Montréal, à la fonderie de l'Alcan à Etobicoke près de Toronto, et fréquente le Centre d'Etudes Industrielles à Genève, en Suisse. En 1948, il est nommé directeur-adjoint de l'usine de Kingston et en 1950, directeur des usines de l'Alcan à Shawinigan. En 1953, M. Ferguson devient directeur-adjoint des usines d'Arvida et la même année, directeur des usines. M. Ferguson occupera son nouveau poste à Montréal.

Les Etats généraux de la Jeune Chambre ont siégé à Grand'Mère, sam. et dimanche

GRAND'MERE (DNC) — La session de la Commission des Etats Généraux de la Jeune-Chambre du Québec qui s'est tenue en notre ville, samedi et dimanche, a abattu un travail gigantesque. Les cinq comités d'une dizaine de membres avaient à étudier plusieurs points de la constitution pour en faire part au comité provincial; cette assemblée les occupa toute la journée de dimanche. Il fut aussi question de la préparation des journées d'été provinciales, qui auront lieu à Sept-Iles les 13 et 14 juin, en plus de la préparation du congrès Provincial à Sherbrooke, les 21, 22 et 23 août, sans oublier l'organisation de l'organisme sur le plan national et de langue française exclusivement.

Dimanche matin le Conseil de ville offrait un coktail à nos visiteurs et le maire M. J. Alfred Therrien, après avoir souhaité la bienvenue, les invita à signer le Livre d'Or. Le président provincial se dit très heureux d'avoir été invité par notre ville et assura M. Julien Gélinas de toute la reconnaissance des invités et déclara qu'ils garderont un souvenir agréable de leur passage parmi nous.

L'on se rendit ensuite à l'Hôtel de la Salle où un banquet attendait les convives, pour reprendre aussitôt après les délibérations à la table du comité provincial, où l'on fit la mise au point des idées des comités des Etats Généraux.

Le comité provincial comprenait l'exécutif provincial de 8 membres: les 18 présidents régionaux, les 50 membres des comités: un total d'environ 75 membres à la table des délibérations.

Dans une brève entrevue, que nous avons pu obtenir du président provincial, M. Roger Laliberté, ce dernier nous a déclaré que la Jeune Chambre voulait devenir un mouvement national canadien, comprenant la province de Québec et les chambres situées dans les villes françaises des autres provinces du Canada. Ce mouvement prendrait ainsi une envergure nationale et demanderait son affiliation à la fédération internationale, mais comme mouvement de langue exclusivement française.

Bien qu'on ait déjà décidé de la nouvelle appellation de l'association, on l'a tenue secrète pour des raisons tout à fait légitimes. Nous devons louer le travail fait par ce groupement en vue de la reconnaissance de la langue française au pays, aussi bien qu'à l'étranger, par son affiliation à la fédération internationale.

Respecter un parc à fleurs, observer les règlements municipaux, accepter sans maugréer qu'on vous dépasse sur la route, attendre son tour au théâtre ou à l'arrêt d'autobus, voilà autant de décisions mineures qui ont, néanmoins, leurs importance dans la vie quotidienne. Elles aident à créer autour de soi un climat de sympathie et de bienséance qui favorise la cordialité des rapports entre les citoyens.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC

AVIS PUBLIC

Avis est par les présentes donné que la Corporation Municipale du Village St-Boniface de Shawinigan s'adressera à la Législature de la province de Québec à sa session commençant le 14 janvier 1964 pour demander l'adoption d'une loi aux fins suivantes:

1. Etre déclarée propriétaire de certains lots de terre, emplacements et lotissements situés dans les limites actuelles de la Municipalité du Village St-Boniface de Shawinigan;

2. Annuler et révoquer à toutes fins que de droit certains plans de subdivision en vigueur dans les limites de la Municipalité du Village St-Boniface de Shawinigan;

3. Et pour toutes autres fins jugées utiles.

St-Boniface de Shawinigan, ce 8 janvier 1964.

Rosaire Lajoie
Le procureur de la pétionnaire la Corporation Municipale du Village St-Boniface de Shawinigan.

15-22-29 jan. 5 fév.

MARCEL TREPANIER
SPECIALISTE DE LA VUE
Bachelier en optométrie
Bureau : Pharmacie Trépanier
668, 5e Rue Shawinigan Tél.: LE 6-2797

YVES BOIVIN
arpenteur-géomètre
Tél. LE 8-2515
1181 12e Ave Grand'Mère

La Galerie Margo Fisher
vous invite à
UNE EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES
qui sera tenue du 18 au 25 janvier
au 361, 5ème Avenue, à Grand'Mère
On y présentera des oeuvres de photographes artisans de Québec et des étudiants de l'Ecole de Photographie de Trois-Rivières.
Heures : 3 à 5 heures P.M. et 8 à 10 heures P.M.

• Des noms à retenir • Des endroits à fréquenter
Pour vous assurer QUALITE — SERVICE et Meilleure Valeur
Marcel CHRÉTIEN Tél. 6-5846
CHAUSSURES ET VALISES
459, 5e rue SHAWINIGAN
LA JOLIE Madame Tél. 6-3818
CORSETERIE · LINGERIE
465, 5e rue SHAWINIGAN
Membres du CENTRE D'ACHAT du Grand Shawinigan



Médecine végétale

Surintendant des Serres et Parcs de la Cité de Shawinigan
par Josaphat LARIVEE
Pour renseignements, téléphoner à LE 6-3831

Voici le temps de semer Lobélias et Pensées

Si vous voulez faire pousser vos plantes vous-mêmes, je rappelle qu'il vous faut des fenêtres ensoleillées pour obtenir des plantes de taille normale, en accord avec la saison : par exemple le Lobélia, qui est une fleur de première bordure; il faut veiller à ne point les semer de trop bonne heure, dans une clarté trop faible, *sans suffisamment* de soleil.

Faute de tout cela, beaucoup de gens arrivent à la fin de mai avec des plantes qui dépassent la hauteur normale; une fois plantées en bordure au dehors, elles n'ont pas la résistance nécessaire.

Le début de février est le bon moment pour semer le Lobélia, qui se présente aujourd'hui en plusieurs teintes, du bleu pâle au bleu foncé.

Même temps pour les Pensées, qui ont également obtenu une amélioration extraordinaire dans leur couleurs aussi bien que dans la grandeur de leurs fleurs.

Si vous avez conservé de vieux plants de Géraniums, il vous faut maintenant prendre des boutures, les planter dans du sable propre en les tenant humide pour obtenir un bon système de racines en trois semaines; après quoi, vous les planterez dans un excellent terreau; à la fin de mai, vous disposerez ainsi de superbe géraniums



Dans le Dortoir du Grand Shawinigan

par Léo HAMEL

Séance du conseil du 20 janvier

— Sont adoptés des comptes de $25,125. Dans la résolution concernant l'éclairage des rues, on doit inclure les 110, 111, 112, 113, 114, 115ème rues de la 1ère Ave à la 10ème Ave inclusivement.

Résolution de prompt rétablissement à l'échevin Georges Lacombe actuellement hospitalisé à Ste-Thérèse à la suite d'une intervention chirurgicale.

Résolution demandant au ministère de la voirie l'autorisation d'installer des égouts sur la 12e Ave, qui est la propriété du gouvernement provincial puisque cette rue devient route nationale.

L'échevin Hamel donne un avis de motion pour l'installation de compteurs d'eau dans les commerces de Shawinigan-Sud.

Les soumissions pour la construction des égouts sur la 5e Ave donnent les prix suivants: Trois-Rivières Ready Mix $472,561, Dollard Construction $480,498, Massicotte & Fils $496,947, Shaw. Engineering $497,454, Construction St-Laurent $557,733. Il y a une différence de $85,171.60 entre la plus basse et la plus haute soumission.

Résolution de félicitation à M. J. P. Tremblay, élu directeur de la Cie Assurance Générale; M. Tremblay est aussi président de la Caisse populaire Ste-Jeanne d'Arc.

Le maire donna des explications sur le site industriel mentionnant qu'il est près du port de Trois-Rivières et que les moyens de communication étaient faciles; il a regretté que l'Aluminium Reynolds ne se soit pas établie à Shawinigan-Sud où elle avait pris des options pour $25,000 sur des terres situées près du site industriel. Le Conseil a conservé ces options jusqu'en mai 1964, car on espère que d'autres industries s'y intéresseront.

Des cours de personnalités seront donnés encore cette année à l'école St-Sauveur par M. Dominique Grenier; ils commenceront demain jeudi 23 janvier.

Le festival annuel du collège St-Georges a eu lieu vendredi dernier; les enfants s'y sont bien amusés et de nombreux prix ont été distribués.

La Milice Canadienne lance un appel aux hommes de 18 à 35 ans

SHAWINIGAN — Le 62e Régiment d'Artillerie de Campagne de Shawinigan tient présentement une campagne de recrutement afin de remplir ses cadres pour l'année 1964.

A tous ceux qui aiment l'aventure et la vie en groupe, le régiment offre des cours d'officiers, de sous-officiers, de signaleurs, de canonniers, de chauffeurs et de mécaniciens.

Chaque année, le régiment participe à un camp d'été, tenu à Farnham et effectue des voyages en fin de semaine dans différents camps militaires de la Province.

Pour chaque soir d'entraînement, les membres du régiment reçoivent un salaire en rapport avec le rang qu'ils occupent; de même pour les voyages à l'extérieur, en plus des frais de déplacements et de pension qui sont entièrement défrayés par l'armée canadienne.

Pour être acceptés, les candidats doivent être âgés de 18 à 35 ans, jouir d'une bonne santé et avoir fait une 9e année ou l'équivalent. Les jeunes, âgés de 16 et 17 ans, peuvent aussi s'enrôler, pourvu qu'ils aient le consentement par écrit de leurs parents.

Tous ceux qui sont intéressés à se joindre au 62e Régiment devront se présenter au Manège militaire du Boulevard Royal, à Shawinigan, les mercredi ou jeudi, 22 et 23 janvier, à partir de 6 heures du soir.

Les recrues y trouveront une vie active fort intéressante, des cours formateurs, en même temps qu'un revenu non-négligeable.

STEINBERG

COMMENT PARTICIPER :
Inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur l'endos d'une étiquette ou d'un fac-similé acceptable d'un des six (6) produits-de-la-semaine représentés en "Coupon Pinky Double-Format". Vous déposez cette inscription dans la boîte Marché Express installée à cet effet à l'entrée de votre super marché d'alimentation Steinberg, ceci avant le samedi de la semaine où le coupon est nul. (le 1er février, 1964) .
Chaque semaine 10 inscrits seront tirés au sort et les dix personnes ainsi qualifiées auront droit, après avoir répondu correctement à une question-concours, à leurs 3 minutes de Marché Express GRATUIT!

DEMAIN A 10 H. A.M.
DES MARCHES EXPRESS AURONT LIEU AUX MARCHES STEINBERG SUIVANTS
1250, ave. Green, près Western, Mtl
5100, ave. Verdun, près 6e av., Verdun
1990, rue Mont-Royal e., près Bordeaux, Mtl.
5737, rue Sherbrooke o., près Wilson, Mtl
3245 rue Masson, près 11e ave. Rosemont
585, rue Ste-Catherine o., au magasin Morgan, Mtl
6550, rue Sherbrooke e., près Granby, Mtl
1295, rue des Cascades, St-Hyacinthe
4584, Boul. Royal, Centre d'Achats de Trois-Rivières

Produits de la semaine pour le Marché Express!

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
LAIT ECREME en poudre, CRINO instantané pqt 3 lb 97¢
Nul après Mardi, le 28 Jan.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
PAPIERS MOUCHOIRS Scotties, en blanc, jaune, rose ou lilas 3 paquets de 400 93¢
Nul après Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
DETERSIF Liquide MIR 2 bouteilles 24 oz au pqt 92¢
Nul après Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
MACARONI ou Spaghetti No 3, Gattuso pqt de 2 lb pour seul. 43¢
Nul après Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
MARGARINE "Vite-Color" de Golden Girl 2¢ de moins 2 pqts 1 lb 57¢
Nul après Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
JUS DE TOMATES de fantaisie, BRIGHT 7 boites 20 oz $1.00
Nul après Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
GARNITURE pour tarte aux framboises marque E.D. Smith bte 20 oz 51¢
Nul après Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
BREUVAGE à l'orange marque Lincoln Cruche 64 oz 65¢
Nul après Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
FROMAGE fondu, en tranches de Crescent 2 pqts 8 oz 66¢
Nul après Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
papier toutes fins SARAN WRAP protège vos aliments Roul. 12" x 25' chacun 41¢
Nul après Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
DETERSIF Majestic Timbres 'Pinky' à l'intérieur $1.55; 20¢ de moins 10¢ de moins bte grand format 85¢
Nul après Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
TOFFEE Hollandais marque Carnaval Gros paquet 10½ oz pour seul 39¢
Nul après Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Succulents BISCUITS "Yes Yes", de Dutch Maid pqt 12 oz pour seul. 59¢
Nul après Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Pain de viande fine, délicieuse, Prem de Swift 2 btes 12 oz $1.02
Nul après Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Café instantané frais torréfié marque Red Rose 15¢ de moins pot 6 oz $1.12
Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
SAUCE à la VIANDE pour Spaghetti de marque Clark 2 btes 15 oz 66¢
Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
MARMELADE Good Morning de Shirriff bocal de 24 oz 65¢
Nul après Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Filets de truites congelés marque Booth Un délice la lb 79¢
Nul après Samedi, le 25 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
8 (ou plus) Pamplemousses frais, importés toutes variétés sucrés, juteux
Nul après Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
½lb (ou plus) de Champignons frais, blancs comme neige toutes variétés Canada No 1
Nul après Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
SAUCISSE de porc marque Steinberg très maigre la lb 65¢
Nul après Samedi, le 25 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
CROQUETTES de poisson frais marque Steinberg 4 au pqt seul. 29¢
Nul après Samedi, le 25 Jan.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
5 lb (ou plus) de CAROTTES sans coeur, fraîches culture canadienne classe No 1
Nul après Mardi, le 28 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
OREILLERS "Foam-a-Light" rembourrés de caoutchouc-mousse format rég. chacune 99¢
Nul après Samedi, le 1 Fév.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Taies d'oreillers confortables en percale format rég. chacune 67¢
Nul après Samedi, le 1 Fév.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
LINGES à VAISSELLE en toile, décorés de rayures de couleur 17" x 30" chacun 33¢
Nul après Samedi, le 1 Fév.

100 EXTRA "PINKY" STAMPS
AVEC CE COUPON EN UNE COMMANDE DE $5.00 OU PLUS
de marchandises diverses achetées en une seule fois
(A l'exclusion des produits de tabac)
En vigueur lundi le 27 Janvier seulement
Chez Steinberg à Shawinigan

Découpez et échangez ces coupons pour recevoir 800 timbres 'Pinky' additionnels

STEINBERG



TIC TAC TOE

AT STEINBERG

...un jeu amusant

Poitrines ou cuisses de POULET LA LB. 49¢

DE CHOIX, DEJA DECOUPE!

Longes de porc Bout de côtes 39¢
Maigre, découpé, pour rôtir! La Lb
Bout de filet, la lb 49¢ (poids environ 3 lb)

Prêt à servir
SAUCISSON de BOLOGNE pqt 1⅓ oz 39¢
Tranché, marque Hygrade

JAMBON CUIT pqt 6 oz 49¢
Tranché, prêt-à-servir
Premium de Swift

Epargnez 4¢ sur paquet 8 oz de
Pouding au Riz 21¢
Marque Steinberg

BANANES PETITES en sac poly! LA LB. 5¢

FRAICHES, DOREES, MURIES-A-POINT!

ORANGES 3 douz pour 99¢
Sunkist Navel
De Californie, fraîches, sans pépins

POMMES Cortland fraîches 5 lb pour 39¢
Culture du Québec
Qualité de fantaisie

OIGNONS 10 lb dans un filet 49¢
A cuire, No 1
Frais, fermes! Culture canadienne

NAVETS du Québec la lb 7¢
Frais, fermes, classe No 1
Indispensables à tout bon pot-au-feu

CE COUPON A UNE VALEUR DE **50¢** SUR L'ACHAT D'UN BOCAL 10 OZ. DE

CAFE INSTANTANE CREAM-O

avec une commande de $5.00 ou plus de marchandises diverses achetées en une seule fois, à l'exception des produits de tabac!
Limite: 1 coupon par famille. Nul après samedi le 25 janvier 1964, aux magasins Steinberg de Trois-Rivières, de Shawinigan et du Cap-de-la-Madeleine.

CANADA, PREMIERE CATEGORIE!

BEURRE marque PIE IX LA LB 49¢

★ ★

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, sam. le 25 jan. 1964.
Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

STEINBERG

TIC TAC TOE

QUI OFFRE DES CERTIFICATS D'ALIMENTS DE $10. OU DE $100.

Tous peuvent jouer au TIC TAC TOE . . . et gagner.
Des centaines de prix de $10 et de $100 en certificats d'aliments seront offerts par STEINBERG.
Jouez autant de fois que vous le désirez.
Obtenez GRATUITEMENT vos cartes Tic Tac Toe à la caisse de votre supermarché STEINBERG.

8 façons de gagner avec les X.
8 façons de gagner avec les O
16 façons de gagner en jouant au TIC TAC TOE.
C'est aussi facile de gagner que de jouer; tous les détails sont inscrits sur la carte.
Jouez autant de fois que vous le désirez d'ici le 29 février 1964.

FRAISES tranchées, de fantaisie!

Congelées, de Henley! 3 pqts 15 oz $1.00

Tartes aux raisins

Steinberg, 10¢ de moins!
Fraiche du four, cette semaine 39¢

★ ★ ★

GRANDE VENTE STEINBERG A 10¢

PUREE de TOMATES bte 6 oz 10¢
Savoia, 7¢ de moins

FEVES au LARD bte 10 oz 10¢
En sauce aux tomates, Stokely de Van Camp

6¢ de moins **POIS VERTS** bte 10 oz 10¢
Non classée, de fantaisie, York

SPAGHETTI GATTUSO pqt 8 oz 10¢
Succulents menus à l'Italienne

2¢ de moins **SAUCE aux POMMES** bte 10 oz 10¢
Nature's Best, de choix

CAROTTES TRANCHEES bte 20 oz 10¢
Snyder, de choix

De nombreux autres spéciaux de la vente à 10¢ vous attendent à votre supermarché Steinberg.

Papier hygiénique Elégant 4 roul. au pqt 49¢
Couleurs diverses, (650 feuilles au rouleau)

5¢ de moins **DRY GINGER ALE** 6 bout. 10 oz 36¢
Pétillant, Ice Castle

Grand'Mérages

par Hygin ST-ONGE

M. Pierre OUELLETTE, jeune homme demeurant sur l'avenue des Erables à Grand'Mère Est, a été promu au poste d'assistant gérant pour le magasin Peoples de Plessisville. Pierre occupait un poste de vérificateur à la réception de la marchandise pour la succursale de Peoples dans notre ville. Bravo à ce gars de chez-nous qui va de l'avant et bonne chance dans sa nouvelle fonction.

X X X

Les amateurs de pêche aux petits poisons en ont du plaisir ce temps-ci. C'est ainsi que MM. Ernest MAILLOUX, Ronald PELLERIN et Lionel BOISVERT, tous de la Grand'Mere Shoe, ont, eux aussi, installé leurs cabanes à Batiscan. Il parait qu'Ernest a fait de très belles prises. Vendredi dernier, ils étaient les hôtes d'un groupe de confrères de travail à une excursion aux petits poissons. On m'a dit que ça avait brassé pas mal fort.

X X X

Nos meilleurs voeux de bonheur à Garde Madeleine St-Onge, fille de M. et Mme Marie-Noël St-Onge de Ste-Flore, qui unira sa vie à M. André Duval samedi prochain 25 janvier. Les heureux époux iront passer leur "lune de miel" en Floride.

X X X

Claude MONGRAIN, jeune artiste de 18 ans, a remporté le deuxième prix à l'exposition de photographie qui se tient actuellement à la galerie Margot Fisher, sur la 5ème Avenue. Dans L'ECHO du 27 novembre 1963, nous annoncions déjà cette exposition. Rappelons seulement qu'elle se tient sous les auspices de l'association des Photographes Artisans du Québec, patronnée par Robert "Bob" Fisher. 160 oeuvres ont été choisies par le jury, composé de Marc HARDY, professeur à la section de Photographie de l'Ecole des Métiers de Trois-Rivières, Charles MARCOTTE, photographe de notre ville et Léo HENRICHON, de Trois-Rivières. La photo primée est une magnifique étude, représentant un visage bien connu de notre cité: M. Fernando POUDRIER.

X X X

Un nouveau bureau de direction a été élu à la tête de Samedi-Jeunesse. Il s'agit de MM. et Mlles Réal DUMONT, président; Francine GODIN, présidente; Claude VINCENT vice-président; Louise DESAULNIERS, vice-présidente; Louis-Georges PAQUIN, secrétaire-rtésorier; Angèle BORDELEAU, secrétaire chez les dames. Félicitations aux nouveaux élus!

X X X

Un célibataire d'un certain âge, M. Ligori BOUCHER qui vit paisiblement et seul dans sa maison au flanc de la montagne à l'extrémité de la 6ème avenue, a reçu dernièrement la visite de deux jeunes gangsters masqués, qui l'invitèrent à se défaire du contenu de son porte-monnaie. Mais l'arrivée opportune d'un SKI-DOO dans la cour de la victime fit fuir les gredins. La police, qui prit aussitôt l'affaire en mains, ne tarda pas à les arrêter; à la surprise de tous, on s'aperçut que l'un des voleurs n'était autre que celui qui était venu dernièrement emprunter à M. Boucher un $2.00, remis la veille du forfait. Y a pas à dire la gratitude . . . c'est beau.

X X X

Le Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc d'Hérouxville, qui comprend 58 membres, tiendra sa grande journée anti-alcoolique le 9 février. Un grand diner sera offert à cette occasion; l'on prie les Domrémiens d'y assister nombreux. Le conseil des Lacordaire se compose ainsi: MM. Augustin TREMBLAY, président; Lionel COSSETTE, vice-président; Paul COSSETTE et Herman AYOTTE, officiers. Chez les Jeanne d'Arc: Mmes Jean-Marie DERY, présidente; Lionel COSSETTE, vice-présidente; Paul AYOTTE et Alphonse GERVAIS, conseillères; Mme Germain DROUIN secrétaire.

X X X

M. André GELINAS, échevin de la municipalité de Ste-Flore, trop occupé par ses affaires en politique, n'a pas encore eu le temps d'installer sa propre cabane à pêche. On dit qu'il se laisse tenter par les invitations qu'il reçoit des autres amateurs. Et moi qui espérais être invité dans sa cabane!

X X X

Le récent tirage du Club de Bienfaisance de Shawinigan a fait deux heureuses de chez-nous. Il s'agit de Mme Marcel GODCHER (Violette Collins) qui a remporté la somme de $1000, et Garde Huguette BRUNELLE qui a reçu $100. Le jeune couple des Godcher, mariés l'été dernier, saura sûrement profiter de cet argent; Garde Brunelle qui est lauréate pour la seconde fois, (la première elle avait gagné $2), accumule ces sommes pour acheter une automobile . . . Elle va l'avoir son char "Esprrrit".

X X X

Bon succès à M. Réal FORCIER, du département de l'épicerie au magasin Dominion, qui vient d'être transféré à Québec pour la même compagnie. Et bienvenue à son remplaçant, M. Marcel VACHON, qui nous arrive d'Asbestos.

X X X

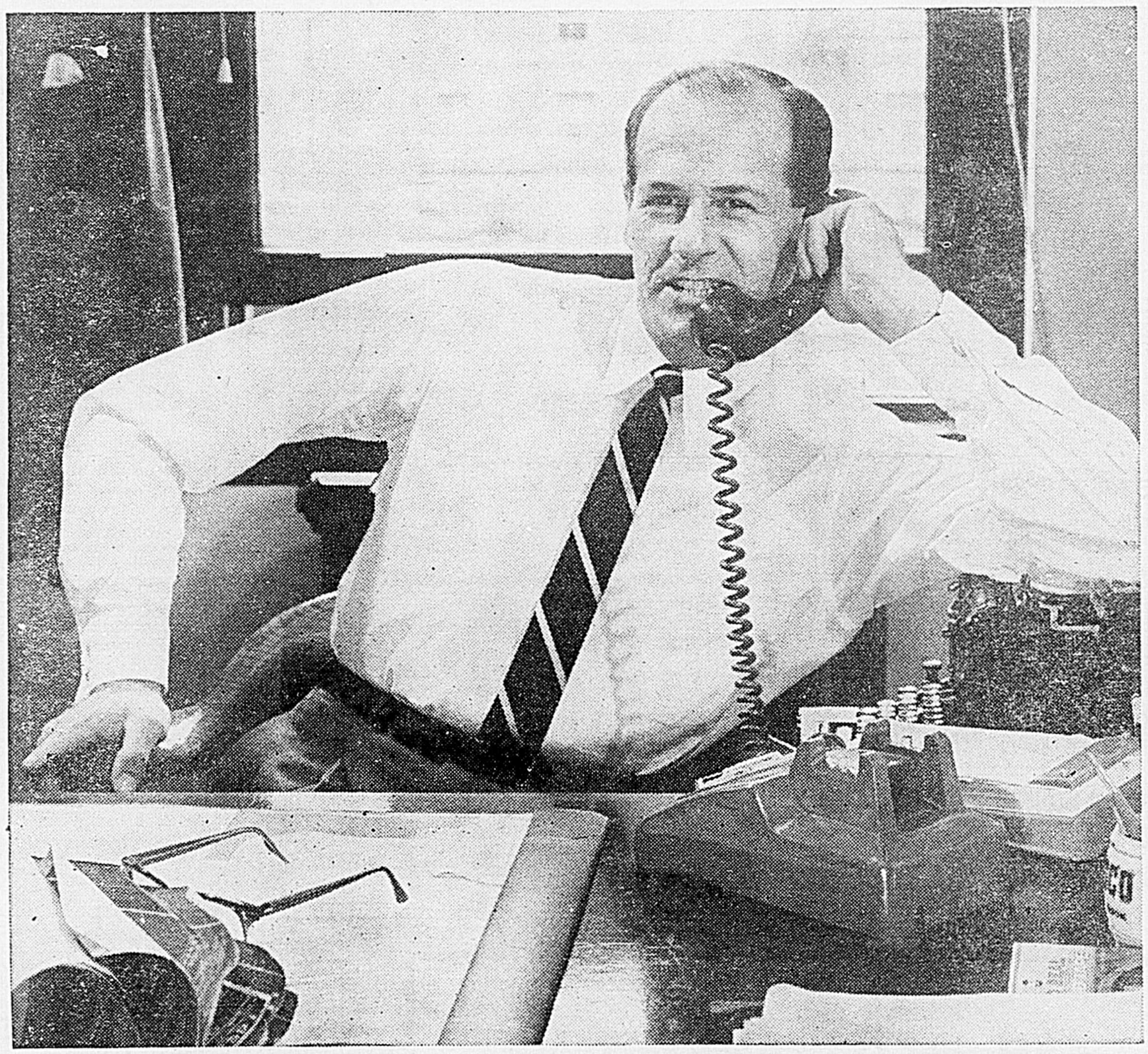
M. André GIRARD, de Ste-*Flore, qui profite tous les jours* de la fraternelle générosité du maire Georges Girard, pour se rendre à son travail, a bien ri quand un bon midi il s'aperçu qu'il avait par mégarde échangé sa boîte à "lunch" contre celle de son charretier. Il a dû se contenter d'admirer les appétissantes "boulettes de viande" du maire, sans pouvoir les goûter, faute de cuisinière pour les réchauffer; par ailleurs, son frère de "Maire", lui, se consolait en dégustant les délicieux sandwichs d'André. La vie a parfois de ces caprices!

X X X

M. Raymond PAGE, président du centre d'Art, nous annonce que le centre a maintenant un local au 569 de la 6ème Avenue sous le bureau du notaire Yves Langlois. eL local portera le nom de "L'Atrium" pour symboliser le début de cet organisme artistique: l'inauguration officielle aura lieu le dimanche soir 2 février à 8 h. Le nouveau curé de la paroisse St-Paul bénira le local. Des cours de solfège et d'initiation à la musique débuteront lundi 3 février sous la direction de l'abbé Beaumier du Séminaire Ste-Marie et se poursuivront jusqu'à la fin de mai, tous les lundis soir.

Jeudi 6 février, ce sera le début des cours de littérature française qui auront lieu par la suite tous les premiers lundis du mois

(Suite à la page ONZE)



"Très bien! Je vous envoie mon chèque"

Aujourd'hui, la plupart des gens paient par chèque, qu'il s'agisse de marchandises ou de services, presque tout le monde ayant un compte en banque. C'est d'ailleurs là, en tout temps, le moyen le plus simple et le plus sûr de remettre de l'argent à quelqu'un.

Le prochain chèque que vous mettrez à la poste ou que vous toucherez à quelque succursale d'une banque à charte fera partie du milliard de chèques qui passe chaque année par le système bancaire. Ces bouts de papier familiers servent aujourd'hui à effectuer 90 pour cent de tous les paiements. Aussi, en les maniant avec rapidité et efficacité, les banques à charte fournissent-elles un service essentiel non seulement à leurs clients, mais à l'ensemble de la nation.

Afin de manier ce torrent de chèques sans cesse croissant et d'en effectuer la compensation avec la même efficacité, les banques à charte ont établi un système de code à l'encre magnétique pour le tri électronique ultra-rapide. Cette nouvelle méthode, désignée par le sigle MICR, assure aux clients un service plus prompt et plus exact et fait de votre compte de chèques l'un des services bancaires de base les plus économiques et les plus commodes.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

selon ses besoins croissants et variables

Grand'Mérages

(Suite de la page DIX)

pour quatre mois avec un professeur différent pour chaque cours. M. Raymond Pagé lui-même dirigera le premier sur Baudelaire. Les trois autres jeudis du mois, les membres pourront suivre des cours de phonétique sous la direction du président lui-même.

M. Jean-Louis VENNES, vice-président des Cercles Lacordaires à l'exécutif diocésain, est allé à Québec la semaine dernière pour assister à une rencontre des chefs nationaux du mouvement, en vue de mettre au point les préparatifs du 25ème anniversaire des cercles, qui se tiendra à Trois-Rivières au mois d'août. Il appert que Jean-Louis a de l'ouvrage à distribuer.

X X X

Le président diocésain des Salles d'Accueil Domrémy, M. Eddy Collins est en grande demande actuellement chez les jeunes, dans les écoles du diocèse. M. Gilles Lamarre, président du cercle Lacordaire St-Paul, est très heureux de le compter parmi ses membres et se dit très fier de voir M. Collins s'adresser à une salle comble de jeunes, pour leur expliquer les méfaits de la boissons et ce qu'on y gagne à s'en abstenir totalement. Bravo à ce dévoué conférencier.

X X X

Nos meilleurs voeux de bonne santé à Mme Charles Veillette, qui se repose à l'hôpital Laflèche à la suite d'une intervention chirurgicale.

X X X

Le directeur de la police, M. J. E. C. DUPRAS, et M. Paul Henri GRENIER, président de la Garde Paroissiale St-Jean-Baptiste, se rencontreront lundi pour mettre au point le programme d'un cours de premiers soins qui sera donné conjointement aux membres de la force constabulaire et de la Garde Paroissiale. On décidera en même temps du lieu et de la date de ces cours, mais l'on sait déjà qu'ils auront lieu à la fin de février.

X X X

Dimanche à 8 heures, grande soirée-bazar au profit de la garde paroissiale St-Jean-Baptiste, au Foyer du même nom. Un gros lot de $25 est à gagner, ainsi que de nombreux prix de présence. On vous y attend nombreux.

X X X

L'échevin du quartier No 5 M. Eddy Callile ne veut pas, mais pas du tout, vendre de la marchandise de son magasin à la Cité, puisqu'il fait partie de son administration. C'est pourquoi l'on a vu M. Callile, lors du Conseil de lundi soir, remettre une note de remboursement à ses collègues, les priant humblement de faire les achats de la ville dans d'autres établissements commerciaux. Ce remboursement de $2.59 représentait l'achat d'une paire de gants de travail qu'un employé de la ville avait récemment effectué chez lui en son absence. Et l'échevin d'ajouter: "JE VOUS FAIS CADEAU DE LA PAIRE DE GANTS".

X X X

Dix plaintes sur le rôle d'évaluation ont été discutées à la table du Conseil à la séance de lundi. Toutes venaient de citoyens qui se plaignaient d'une évaluation trop haute. Trois d'entre eux virent baisser le montant de leur valeur, tandis que sept demeuraient inchangées. Un autre contribuable M. Jean Rousseau se vit refuser l'étude de son cas, parce qu'il avait présenté sa plainte après le délai légal. Malgré la violence de la discussion qui suivit entre le plaignant et le maire on refusa de donner suite, selon la loi, à la dite requête.

X X X

L'échevin Martial Millette prit la parole au Conseil de lundi pour déclarer que celui qui méritait des félicitations pour avoir demandé les pompiers de Shawinigan, lors de l'incendie du magasin Julien, était M. Léo-Paul Lavergne et non pas lui-même, comme l'avaient laissé entendre les journaux dans leur compte-rendu.

Le conseiller St-Onge a fait remarquer que, si cet incendie s'était produit dans les mois d'été, l'eau aurait probablement manqué; il pria ses collègues d'examiner l'urgence qu'il y a à construire sans délai une deuxième conduite d'eau du Lac-des-Piles à Grand'Mère; ce que l'on fera dans le programme des travaux de chômage dès le printemps si possible.

X X X

Les chefs des pompiers des deux villes soeurs se rencontreront lundi le 27 pour discuter d'une entente au sujet d'une aide mutuelle en cas de sinistre, sans avoir besoin de passer par toute l'administration municipale, ce qui fait perdre un temps toujours précieux dans de telles circonstances.

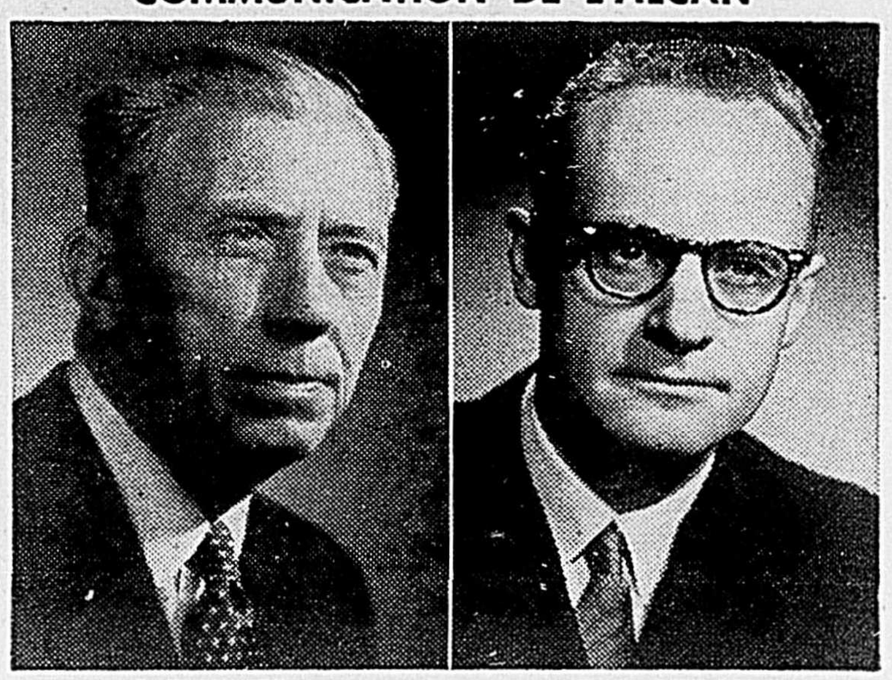
X X X

Des discussions orageuses entre les propriétaires d'établissements commerciaux, présents dans la salle publique de l'Hôtel de Ville, ont retardé l'adoption du nouveau règlement de stationnement qu'un comité formé de MM. J. E. C. Dupras directeur de police, J. C. Belque gérant de la cité, J. C. Veillette, ingénieur de la ville, et J. L. Mongrain chef intérimaire de la police, avait préparé et venait proposer au Conseil pour approbation. Les principaux sujets de la mésentente sont les commerçants de la sixième rue qui ne sont pas d'accord avec les heures permises pour le déchargement de la marchandiise devant les magasins. On inclura donc les heures décidées par ces marchands et l'on reviendra au Conseil une autre fois pour légaliser le règlement.

X X X

Les autorités municipales de St-Georges de Champlain ont sollicité une entrevue avec nos dirigeants pour discuter des problèmes communs aux deux localités comme l'aqueduc. La rencontre aura lieu lundi 27 janvier.

COMMUNICATION DE L'ALCAN



J. B. WHITE P. H. LEMAN

M. J. B. White, vice-président, directeur-général et membre du conseil d'administration de l'Alcan, prend sa retraite après 44 années de service dans l'industrie de l'aluminium, et M. Paul H. Leman, vice-président, est nommé directeur-général de l'exploitation et membre du conseil d'administration, à compter du 1er janvier 1964. C'est ce qu'annonce M. Fraser W. Bruce, président de l'Aluminum Company of Canada, Limited.

M. WHITE est entré dans l'industrie de l'aluminium en 1919 après avoir reçu son diplôme du Hamilton College de New-York. En 1926, il est venu au Canada remplir les fonctions de chef adjoint des salles de cuves aux usines d'Arvida de l'Alcan, aujourd'hui le plus important complexe d'aluminium du monde, et a été nommé par la suite chef des salles de cuves à cet endroit. En 1931, il passait au siège social à Montréal et en 1937, on lui confiait la tâche d'organiser les services du personnel pour l'ensemble de la société. Il a été nommé directeur des services du personnel en octobre 1939, vice-président en 1948, et directeur-général en 1957.

M. PAUL H. LEMAN a obtenu son baccalauréat ès arts du Collège Sainte-Marie en 1934, et sa licence en droit de l'Université de Montréal en 1937. Il a été admis au Barreau de la Province de Québec en 1937, après quoi il a fait des études postuniversitaires en administration des affaires à l'Université Harvard. M. Leman est entré à l'Alcan en 1938 et travailla à diverses tâches à Montréal et à Arvida. En 1939, il a rempli les fonctions d'estimateur à l'usine de Toronto de l'Alcan. En 1941, il est passé au secrétariat de la société à Montréal et en 1943, a été nommé secrétaire-adjoint. En 1945, il devenait trésorier des Forces Motrices du Saguenay, une société affiliée à l'Alcan. En 1949, il a été nommé trésorier de l'Alcan et en 1952, vice-président de cette société tout en continuant de remplir les fonctions de trésorier, poste qu'il a occupé jusqu'à la date de la nomination annoncée aujourd'hui.

NECROLOGE

A STE-FLORE, samedi 11 janvier, Mme Vve Gédéon ROBIDA, née Pauline BOUTET. A l'âge de 63 ans. Obsèques, mardi 14.

A SHAWINIGAN, mercredi 15 janvier, Omer BROUSSEAU, époux d'Annette MORAIS, de la rue Spruce. A l'âge de 69 ans. Obsèques à St-Bernard, samedi 18.

AU CAP-DE-LA-MADELEINE, mardi 14 janvier, Cyriac MAGNAN, époux d'Exoria GOULET, de la rue Duguay. A l'âge de 66 ans. (Parents à Ste-Thècle). Obsèques à St-Lazarre, samedi 18.

A ST-TITE, jeudi 16 janvier, Oscar MARCHAND, époux de Louise GASTONGUAY, de la rue Notre-Dame. A l'âge de 60 ans. Obsèques, lundi 20.

A TROIS-RIVIERES, vendredi 17 janvier, Mme Vve Azarie BOUCHER, née Ida PAYER, de la rue Mercier. A l'âge de 66 ans. (Parente religieuse à Shawinigan). Obsèques à St-Sacrement, mardi 21.

A ST-TITE, dimanche 19 janvier, Emile CARPENTIER, époux d'Emérentienne COSSETTE, du Grand Rang. A l'âge de 72 ans. Obsèques, mercredi 22.

A SHAWINIGAN, samedi 18 janvier, Philippe COSSETTE, époux d'Albertine DESSUREAULT de la rue des Cèdres. A l'âge de 74 ans. Obsèques à St-Pierre, mercredi 22.

A GRAND'MERE, Emile ST-ONGE, époux de Jeanne BONENFANT, de la 4ème rue. A l'âge de 46 ans. Obsèques à St-Paul, mercredi 22.

Au LAC-AUX-SABLES, dimanche 20 janvier, Mme Vve Ernest BEAUPRE, née Erminida BOUTET. A l'âge de 76 ans. Obsèques, mercredi 22.

A SHAWINIGAN, dimanche 20 janvier, Joseph BOUCHER, époux de feue Délina GELINAS. A l'âge de 84 ans. Obsèques à Ste-Flore, jeudi 23.

A SHAWINIGAN, dimanche 20 janvier, Walter LACHARITE, époux de Rose MARTEL, de la rue Vincent. A l'âge de 65 ans. Obsèques à St-Marc, jeudi 23.

A tous les parents des disparus, L'ECHO du ST-MAURICE offre ses plus vives condoléances.

LE PROGRÈS DE VOTRE ENTREPRISE EST-IL RETARDÉ PAR L'INSUFFISANCE DE CAPITAUX ?

Plusieurs entreprises canadiennes progressives ayant besoin de terrains, d'immeubles, de machinerie ou d'outillage additionnels obtiennent des emprunts de la Banque d'expansion industrielle.

Vous auriez probablement intérêt à discuter de vos besoins de financement avec nous.

bei BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE

23 SUCCURSALES AU CANADA

Trois-Rivières

165, Rue Radisson Téléphone : FR 4-4611



J. Massicotte

Vos problèmes de CHAUFFAGE ou de COMBUSTIBLE deviendront les nôtres si vous décidez de les confier aux experts de

Massicotte & Frere

Seul vendeur autorisé des fameuses fournaises et brûleurs

ESSO

Le jour 6-3519 - 6-3510

La nuit 9-5915 - 9-5856

A chacun de nos clients d'huile à chauffage — ENTRETIEN GRATUIT de votre fournaise

DISTRIBUTEURS et les environs de l'huile à chauffage ESSO IMPERIAL pour Shawinigan, Grand'Mère

Service Jour et Nuit



M. Massicotte

Albert
CHEVALIER & FILS
Embouteilleurs autorisés de
COCA-COLA
SPRITE et FANTA
Sous contrat avec Coca-Cola Ltée

QUILLES RAMA

Au Service des Quilleurs évoluant dans les Salles dont les Propriétaires ont réservé cette page à leur intention

O'Keefe
La bière douce
Gilles LEVASSEUR, agent

CENTRE DE QUILLES
Shawinigan-Est

Ligue Féminine Dow

CLASSEMENT

Salon Gilles	39	points
Restaurant Flamingo	36	"
Lemieux Motor	33	"
Milles Fleurs	32	"
Leclerc Wourrures	30	"
Salon Pauline	29	"
Magasin Continental	29	"
Sylvestre Taxi	27	"
Eclair Radio T.V.	25	"
Boutique Parisienne	23	"
PHSE : Sylvestre Taxi		519
PHTE : Sylvestre Taxi		1496

MEILLEURES MOYENNES

Corinne Sylvestre	117
Françoise Sanscartier	111
Françoise Trudel	111
Mariette Henault	110
Gisèle Duquette	106
Thérèse Lefebvre	105
Jeannine Hill	106
Cécile Côté	104
Fernande Boisvert	104
Huguette Renaud	103
Lucette Francoeur	102
PHS : Jeannine Lang	148
PHT : Ethel Vallières	378

Ligue des Loisirs du Christ-Roi

CLASSEMENT

Reds	39 points
Lions	30 "
Wings	23 "
Lynx	25 "
Castors	23 "
As	20 "
Atomes	17 "
Cats	7 "

MEILLEURES MOYENNES

(Hommes)

Lucien Dauphinais	162
René Désilets	142.6
Camil Dauphinais	151.3
Hubert St-Onge	116
J. P. Boucher	117
Gaston Lessard	108.3

(Femmes)

Prescille Houle	121.3
Ginette Ayotte	113
Marielle Clermont	113
Clémence Gilbert	104
Délicia Plante	95
Jacqueline Lefebvre	94.3
PHS : Lucien Dauphinais	201
PHT : Lucien Dauphinais	486

Ligue Féminine des Fleurs

CLASSEMENT

Mme David Butler	42 points
Mme Alain Dufort	39 "
Mlle Alma Larue	39 "
Mme Florent Doré	34 "
Mme Jean Laurendeau	34 "
Mme Ludger Bourdeau	32 "
Mme J.-P. Désaulniers	30 "
Mme Guy Philibert	30 "
Mlle Nicole Houle	28 "
Mme Henri Dionne	27 "
Mme Viateur Boisvert	25 "
Mlle Madeleine Béland	24 "
Mme Antoine Hardy	22 "
Mme Justin Mongrain	22 "
Mme Armand Piché	21 "
Mme Philippe Légaré	21 "
Mme Armand Comeau	20 "
Mlle V. Désaulniers	14 "
PHS : Mme Pierre Pelletier	155
PHT : Mme David Butler	361

Le Bonspiel Molson se poursuit à Grand'Mère

GRAND'MERE — Le bonspiel annuel Molson, qui groupe 24 équipes se poursuit au club Laurentide de Grand'Mère. Les finales seront disputées samedi et le vainqueur recevra le trophée Molson des mains de l'agent-distributeur Paul Héroux. Ce bonspiel d'une durée de deux semaines est réservée à la gent masculine. Voici les résultats des rencontres jusqu'ici:

G. A. Davis 8, Venant Désaulniers 6; Paul Hansen 6, Léo St-Cyr 3; Jim Gignac 7, Jean Quesnel 4; Jos Mélançon 6, Aimé Bourassa 2; Jacques Marchand 9, Marcel Parent 3; Jules Joyal 7, Jules Deschamps 3; Paul Jourdain 6, Roland Bellemare 4; Jean-Louis Dugal 6, Maurice Lacerte 5; Maurice Plourde 6, D. B. Foss 5; Marcel Bourque 6, Jean Rousseau 5; Gaston Trempe 6, Jules Désaulniers 5; Emile Moreau 7, Sandy McNab 5.

Téléphone LE 6-5730
Shawinigan WINDOW CLEANING
904 Cascade Shawinigan

Annonces Classées

Vendeurs demandés

Travail à plein temps. Bon territoire disponible. Auriez avantage à communiquer avec M. Luc Richard, Gérant des Ventes. Pharmacie Vétérinaire Dr Grignon Ltée, 208 St-Paul Ouest, Montréal — Tél.: VI 2-9685.

Terrain à vendre

Situé sur la rue Garnier à Shaw.-Nord — 54' x 350'. S'adresser à 3202 Garnier ou 1000 Champflour. Trois-Rivières. FR. 5-0541.

Aide féminine demandée

FEMME POUVANT CONDUIRE . . . Si vous pouvez disposer de 3 ou 4 heures par jour et visiter régulièrement chaque mois un groupe de clients de Studio Girl Cosmetics dans un territoire bien établi à Shawinigan ou les environs, de même que faire des livraisons légères, etc, écrivez à STUDIO GIRL COSMETICS, Dépt. CW-41, 840 Avenue Lafleur, Montréal 32. Le territoire paie jusqu'à $5.00 l'heure.

Centre Paroissial St-Marc

Ligue Carling "Red Cap"

CLASSEMENT

Mme A. Trottier	38	Points
Centre Paroissial	31	"
Hérard Nettoyeur	30	"
Mme Reine Déry	28	"
Fleuriste Cartier	27	"
Biouterie Kitner	22	"
Mme J. Rheault	21	"
Ray Hould	12	"

MEILLEURES MOYENNES

Mme Yolande Brière	135
Mme Gisèle Gélinas	132
Mme Margot Gilbert	127
Mme Huguette Devost	127
Mlle Thérèse Lafrenaye	126
PHS : Yolande Devost	216
PHT : Préscille Houle	469
PHSE : Centre Paroissial	707
PHTE : Mme A. Trottier	1985

Ligue Féminine "Labatt"

CLASSEMENT

I.G.A.	43	Points
Fleuriste Cartier	40	"
Lemieux Fourrures	35	"
Chez Louise	31	"
Jean-Marc Coiffeur	28	"
Trans-Kébec	23	"
Richard Lemay	23	"
Centre Paroissial	20	"

MEILLEURES MOYENNES

Angèle Buisson	138
Jeanne-d'Arc Poudrier	132
Hélène Poudrier	131
Mariette Hénault	130
Raymonde Boutet	129
Marie Millette	129
Lucille Blais	125
Françoise Sanscartier	121
PHS : Jeanne-d'Arc Poudrier	164
PHT : Françoise Sanscartier	427
PHSE : Trans-Kébec	714
PHTE : Trans-Kébec	2005

Ligue des Loisirs O'Keefe

CLASSEMENT

	Points
J.P. Giguère	342.48
Boucherie Lavergne	341.17
Lucien Bélanger	332.20
Bruno & Romain	330.08
La Manna	329.85
Service B.P.	327.24
Mongrain & Fils	323.46
Taverne Chez "Billy"	321.31
Centre St-Marc	318.89
Pharmacie Cartier	316.48
Epicerie Jules Bastien	316.23
Quincaillerie Pellerin	314.95
Magasin I.G.A.	314.27
Shawinigan Bar-B-Q	312.33
PHS : Mme F. Gauthier	243
M. G. Bédard	243
PHT : Mme A. Piché	613
M. A. Simon	621

RECORDS A BATTRE

PHS : Mme A. Poudrier	274
M. L. Gauthier	287
PHT : Mme Buisson	668
M. A. Piché	692

Ligue Dow

CLASSEMENT

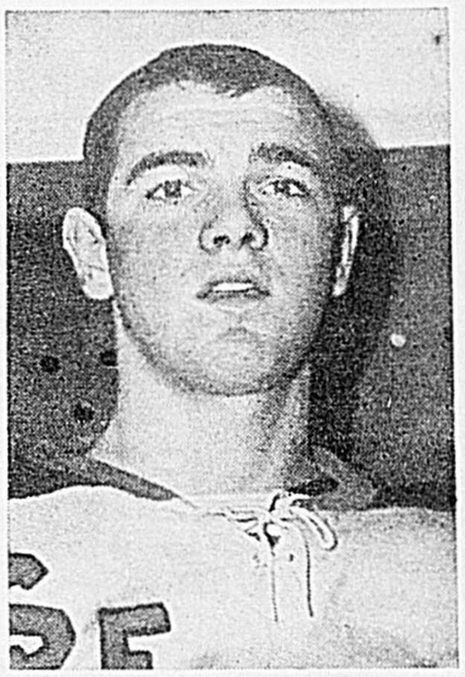
Garage B.A.	54	Points
Lemay Vêtements	49	"
Centre St-Marc	44	"
Pied du Courant	38	"
Taverne chez Billy	28	"
John Corriveau	25	"
Pharmacie Lavergne	23	"
C-I-L	12	"

MEILLEURES MOYENNES

R. Saucier	174
A. Berthiaume	172
G. Hamelin	163
R. Marcouiller	161
P. Mongrain	160
R. Vermette	159
J.-Ls Désaulniers	156
A. Simon	155
PHS : A.Cyr	268
PHT : R. Saucier	664

Lesquels des Sélects ou des Trappeurs s'installeront au 3e rang ?

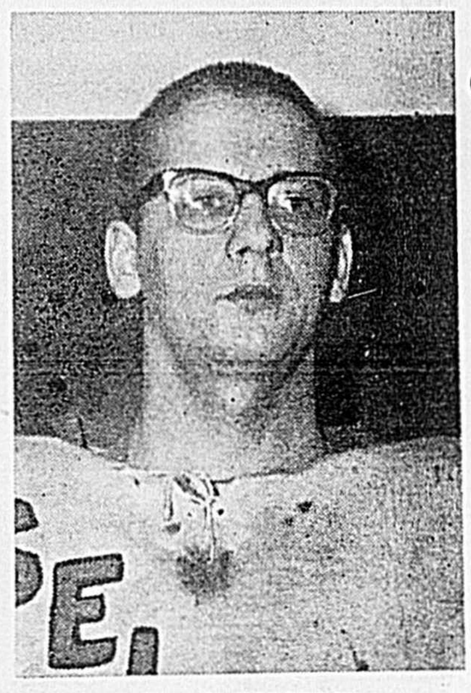
GRAND'MERE — Les Sélects de Grand'Mère reçoivent les Trappeurs de Ste-Thècle dans une importante partie de la ligue Mauricienne jeudi soir à l'arena de Grand-Mère. Ces deux clubs sont présentement à égalité au 3e rang de ce circuit avec 18 points chacun. La joute de jeudi pourrait permettre à une des deux équipes de se rapprocher à un point de la deuxième place, advenant une défaite des Loups de La Tuque qui reçoivent les Cats de Shawinigan.



Alain VILLEMURE

Les Sélects seront encore privés des services de leur meilleur compteur, André Gélinas, qui sera inactif pour une longue période à la suite d'une dislocation de l'épaule. L'instructeur Gaston Gervais est pourtant persuadé que son club peut vaincre les Trappeurs sans Gélinas pourvu que tous ses hommes offrent leur plein rendement.

Les Sélects devront surveiller de



Claude MOISAN

près Fernand Lemay des Trappeurs qui a fait des siennes à la dernière rencontre entre les deux clubs en comptant CINQ buts dans la victoire de 6-5 des Trappeurs. Le pilote Claude Bordeleau est d'avis qu'il aligne le meilleur gardien de buts de la ligue en André Lefebvre et que son club démontrera sa supériorité de façon éclatante jeudi soir.

Voivi les dernières statistiques publiées par le publiciste des Sélects, Guy Gervais :

NOMS	B	A	Pts.
André GELINAS	10	31	41
Serge LORD	17	21	38
Alide GELINAS	14	21	35
Robert LORD	15	15	30
André LAPOLICE	18	10	28

Le rink de Normand Bruneau remporte le bonspiel Roger Baribeau

SHAWINIGAN — C'est par un compte serré de 5-4 que la puissante équipe du skip Normand Bruneau s'est assuré les honneurs du bonspiel Roger Baribeau, disputé la semaine dernière au Club de Curling Légion. Les vainqueurs, outre le skip Bruneau, Mme et M. Bernard Filion et Mme Gilberte Joannette ont fait mentir plus d'un soi-disant expert qui accordait les meilleures chances à l'équipé dirigée par le skip Gérard "Speedy" Gaudet; qui comptait avec d'excellents curlers comme Mlle Pierrette Thiffeault, André "les meubles" Drolet et Mlle Lise Grondin.

Dans la catégorie "Consolation", la victoire a souri à une équipe pour laquelle l'expérience et la eunesse avaient réuni tous leurs atouts pour disposer facilement du responsable des rencontres, dont les beaux efforts dans son nouveau rôle de skip n'ont pas suffi à enrayer la grosse machine du skip Henri-Paul Gagnon. Mme Gérard Lachance, Marcel Pellerin et Mlle Aline Boisvert, figuraient sur l'équipe victorieuse, tandis que le skip Cecchini devaient s'incliner en compagnie de Mme Marcel Bouchard, Claude Bornais et Mme Gerry Ricard.

De magnifiques prix furent distribués aux champions et finalistes au cours d'une soirée où vainqueurs et vaincus oublièrent vite leurs sentiments de rivalité toute sportive.

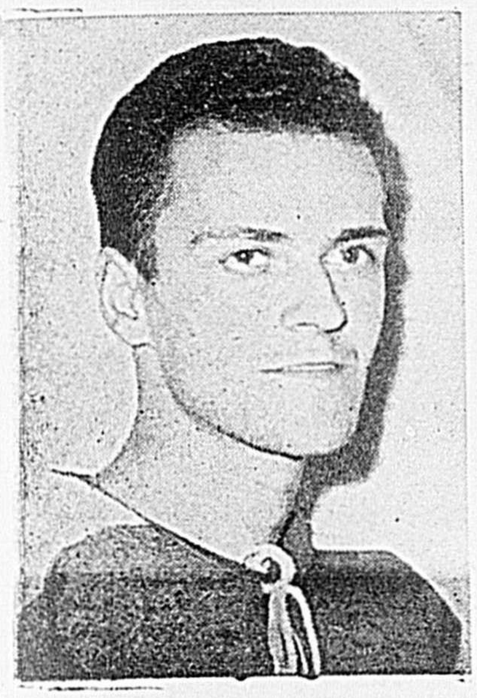
SANITAIRE ET DIGESTIVE
Eau Minérale
Ste LÉONTINE
AGREABLE A BOIRE
LAFRANCE & FILS
891, 19e Rue LE 8-3643
GRAND'MERE



Visitez notre salle d'échantillons de Trophées pour tous les sports
Prix de 80¢ à $180.00 chez votre Bijoutier — Diamantaire
KITNER
741 - 5e Rue Shawinigan Tél.: 7-6424
NB — Avec tuot achat de trophées, et sur présentation de cette annonce, nous vous en offrons un gratuitement.

Série "home & home" entre les Cats et les Loups

SHAWINIGAN — Les Cats de Jack St-Onge disputeront une série "home & home" aux Loups de La Tuque, cette semaine. La course au championnat de la ligue Mauricienne pourrait se corser, advenant une double victoire des joueurs de la Haute Mauricie. Les Cats se rendent à La Tuque jeudi soir et les Loups leur rendront la politesse dimanche après-midi. Actuellement, les Cats ne sont pas sérieusement menacés puisqu'ils détiennent une avance de huit points sur La Tuque



Jean-Paul MASSE

qui les suit dans le classement des équipes. Toutefois, deux victoires des Loups réduiraient la marge à 4 points seulement, et ces derniers ont une partie de plus à disputer que nos porte-couleurs. C'est donc dire que les Cats devront remporter au moins une victoire s'ils ne veulent pas voir leur suprématie menacée.

Les deux équipes en sont venues aux prises six fois jusqu'ici cette saison et les Cats sont sortis victorieux en quatre occasions. Les Loups ont cependant l'honneur d'avoir infligé la pire défaite aux Cats; ils les ont déclassés 11-5 à Shawinigan même, le 5 décembre. Cependant, la majorité des rencontres La Tuque-Shawinigan furent chaudement disputées.

Les Loups avaient débuté la saison en lions, mais une suspension innfligée à trois de leurs joueurs-étoiles, Russel Charland, Pierre Lord et Jean-Paul Boisvert, a ralenti leur allure; ils sont descendus dans la cave du circuit; mais, depuis le retour de ces joueurs, l'équipe de La Tuque a repris son aplomb pour devancer Ste-Thècle et Grand-Mère.

Les partisans des Cats, qui désirent faire le voyage à La Tuque en compagnie des joueurs jeudi soir, doivent communiquer avec le président du club, M. André Boisclair à 6-3501 ou avec Jack St-Onge à 9-3222.

Voici le record des meilleurs compteurs des deux équipes dans les joutes où ils furent opposés jusqu'ici :

SHAWINIGAN

NOMS	B	A	Pts.
Jacques Hébert	8	8	16
Jean-Paul Massé	7	9	16
Lino Piccinin	1	11	12
André Boucher	4	7	11
Gérard Thériault	5	5	10
Maurice Pagé	5	2	7
Gilles Thétreault	1	5	6
NOMS	B	A	Pts.
André Lahaie	10	5	15
Roger Beaudet	3	10	13
Robert Déziel	7	4	11
Robert Charland	5	6	11
Jacques Gaudet	7	2	9
Jean-Paul Boisvert	1	6	7
Yves Desjardins	0	6	6

CLASSEMENT DE LA

LIGUE MAURICIENNE

CLUBS	PJ	PG	PP	PN	Pts
SHAWINIGAN	22	14	7	1	29
LA TUQUE	21	9	9	3	21
STE-THECLE	21	9	12	0	18
GRAND'MERE	22	7	11	4	18

Il semble que la politesse la plus élémentaire est en train de disparaître des autobus et des restaurants. Depuis quelque temps, nous assistons à un laisser-aller qui n'a rien de commun avec la tenue de gens civilisés.



Une des plus importantes compétitions de la saison débutait, dimanche dernier, au Club de Curling Légion; une bonne partie des 32 équipes inscrites au Bonspiel Dow s'apprêtait à lutter pour les grands honneurs de ce tournoi. Sur cette photo, on assiste au traditionnel lancer d'ouverture, par le sympathique commanditaire Gerry DESAULNIERS, bien encadre par les participants dont le président du Club Légion, le Dr Robert JACQUES, (3e à compter de la gauche).

La Semaine du Hockey Mineur

SHAWINIGAN — Partout au Canada, on célébrera, à partir de samedi 25 janvier, LA SEMAINE DU HOCKEY MINEUR, qui apporte à ceux qui s'y adonnent de nombreux avantages. Le jeune joueur acquiert, par le respect de l'autorité et les difficultés de la compétition, une bonne formation qui l'aidera dans la vie. Dans la mesure où chaque jeune Canadien aura appris à l'école du Hockey Mineur, les profitables leçons que leur inculquent les milliers de moniteurs de notre sport national, on verra diminuer la délinquance juvénile. Particulièrement cette semaine, encourageons de notre présence à l'arena, le petit gars qui livre ses premières batailles et qui a besoin de se sentir encouragé et appuyé par ses parents.

En cette semaine du Hockey Mineur, l'Association Canadienne de Hockey Amateur nous informe que 167,131 jeunes joueurs (en dessous de 18 ans) faisaient partie de l'organisation au pays, l'an dernier. Dans la seule province de Québec, 27,125 jeunes joueurs se récréaient sainement sous l'empire de la Q.A.H.A. Dans notre région, le hockey mineur est implanté sur des bases solides, grâce à une poignée d'hommes dévoués qui ne ménagent pas leurs efforts pour le bien des jeunes.

Voici les plus récentes statistiques du hockey mineur à Shawinigan, d'après Maurice Béliveau, secrétaire-publiciste de l'organisation:

Ligue Junior "B"

Clubs	G	P	N	Pts
SSM	10	2	1	21
Optimiste	7	4	2	16
Ste-Croix	5	5	1	11
Assomption	0	12	0	0

Les meilleurs compteurs

	B	A	Pts
L. Bellefeuille	17	19	36
M. Allard	12	19	31
A. Lamothe	11	18	29
M. Poirier	8	20	28
G. Leclerc	11	16	27

Ligue Juvénile

Clubs	G	P	N	Pts
ESIC	8	1	1	17
St-Maurice	8	1	1	17
ITS	3	5	2	8
SSM	2	6	3	7
St-Pats	0	8	1	1

Les meilleurs compteurs

	B	A	Pts
M. Mongeau	10	7	17
P. Déry	2	13	15
L. Pellerin	11	3	14
M. Bédard	6	7	13
M. Bouchard	5	8	13

Ligue Midget

Clubs	G	P	N	Pts
St-Georges	9	0	0	18
ESIC	5	4	0	10
Ste-Croix	3	2	4	10
SSM	3	3	3	9
St-Maurice	2	6	1	5
Assomption	0	7	2	2

Les meilleurs compteurs

	B	A	Pts
M. Corriveau	17	8	25
S. Gélinas	13	11	24
P. Doyon	9	14	23
S. Gaudet	5	8	13
A. Labonne	8	6	14

Ligue Bantam

Clubs	G	P	N	Pts
Ste-Croix	11	0	0	22
SSM	6	3	1	13
St-Georges	5	2	2	12
Assomption	3	8	0	6
Optimiste	2	6	0	4
St-Maurice	1	7	1	3

Les meilleurs compteurs

	B	A	Pts
P. Lavallée	20	5	25
M. Doré	10	6	16
D. Pellerin	6	9	15
A. Gélinas	10	3	13
J. Dolbec	10	2	12

N'ENVOYEZ PAS VOTRE FILS A L'ARENA, ACCOMPAGNEZ-LE!

A l'Arena de Grand'Mère

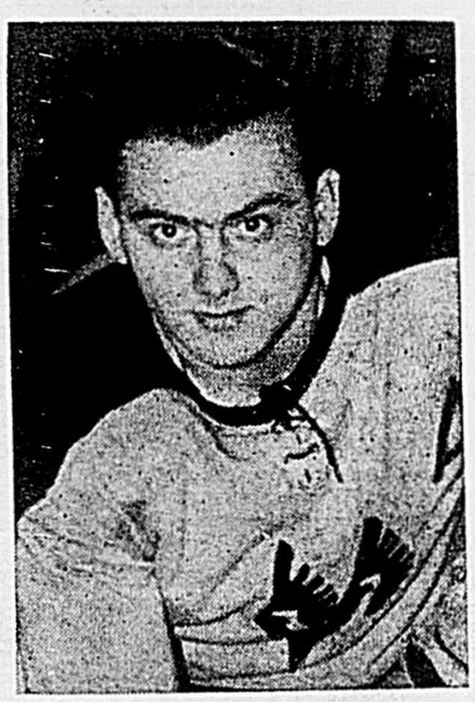
Les étoiles de la Kokominan reçoivent Valleyfield dimanche

GRAND'MERE — Si l'on en croit le président de la ligue Kokominan, M. Gilles Matteau, la joute qui sera présentée à l'arena de Grand'Mère dimanche entre les Etoiles de ce circuit et les étoiles de la ligue Récession de Valleyfield, sera chaudement disputée.

L'équipe d'étoiles de Valleyfield comprend des joueurs qui ont fait bonne figure dans le hockey professionnel : André Corriveau, Tod Campeau et Jean-Paul Bourgie feront en effet partie de l'alignement des visiteurs. Le sportif bien connu Gerry Desaulniers sera l'arbitre de cette rencontre.

Les amateurs voudront bien noter que les billets d'entrée donnent droit au tirage de trois magnifiques prix de présence. Une foule nombreuse est attendue pour cette joute qui débutera à 2 h. 30, à l'arena de Grand'Mère.

Dans la ligue Kokominan, les Capris occupent le premier rang avec une avance de deux points sur les Falcons. Les Pasteurs et le Consol sont à égalité au troisième rang avec 6 points. Roger Vanasse des Falcons domine la colonne des compteurs, 10 points devant Gerry Désaulniers des Capris. J.G. Pronovost des Falcons et Gilles Houde des Capris se partagent le troisième rang avec 20 points chacun. Chez les gardiens de buts, M. Désaulniers des Capris détient la meilleure moyenne avec 3.75 buts alloués par partie.



Gilles MATTEAU

HOCKEY

ARENA DE GRAND'MERE

JEUDI 23 JANVIER

8 H. 30 P.M.

TRAPPEURS

de Ste-Thècle

VS

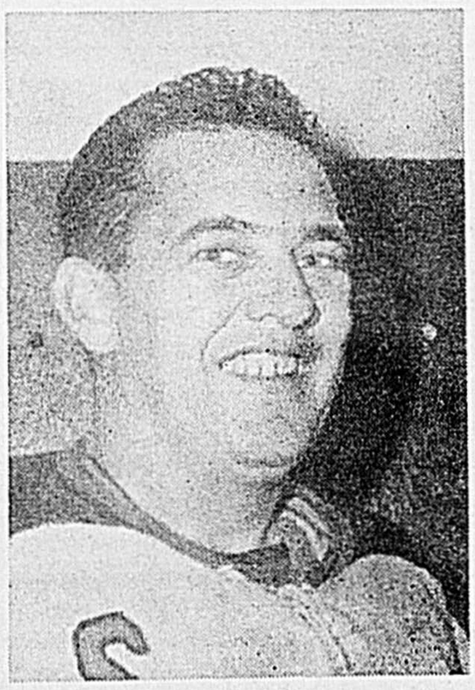
SELECTS

de Grand'Mère

ADMISSION :

Adultes : ..... 75¢

Enfants : ..... 25¢



Pierre BERGERON

PNEU GENERAL TIRE

Trottier Tire Service Inc.

2 Maisons d'affaires à votre service 2

9941 Des Hêtres Tél. 9-2133 SHAWINIGAN

262 B. Royal Tél. 364-3133 ST-TITE

PNEU GENERAL TIRE

L'Echo du St-Maurice

Shawinigan il y a VINGT-CINQ ans

par José CADEN

Semaine du 19 janvier 1939

La Chambre de Commerce demande la construction d'un Manège Militaire

Le 18 janvier, le Conseil approuve et appuie fortement une résolution de la Chambre de Commerce, en date du 12 janvier 39, demandant aux autorités du Ministère de la Défense Nationale à Ottawa la construction, dans le plus bref délai possible, d'un Manège Militaire.

La Cité s'engage à fournir gratuitement le terrain nécessaire à l'érection de cette bâtisse.

Copie de la présente résolution municipale sera adressés à M. J.-A. CRETE, député de St-Maurice-Laflèche aux Communes en le priant d'appuyer fortement cette requête.

X X X

Pour des confessionnaux à l'église du Christ-Roi

Le R.P. Alphonse LAVOIE, curé du Christ-Roi, demande au Conseil une contribution en faveur de son église, comme "Don de Charité" pour l'achat des confessionnaux.

"Comme cette église a été érigée par les Pères du T. S. Sacrement à leurs propres frais, sans qu'il en coûte un denier à ses paroissiens, et que la création de cette nouvelle paroisse est une amélioration pour notre ville et un avantage pour sa population, non seulement au point de vue moral et religieux, mais même dans le domaine civique et temporel, le Conseil se croit justifiable d'accorder un octroi de $600, comme "Don de Charité", qui servira à l'achat des dits confessionnaux".

X X X

Police d'assurance sur véhicules moteurs

Le renouvellement de la police d'assurance sur les véhicules moteurs de la Cité, avec primes de $654.54 est accordé à A.-J. PARADIS.

X X X

Habits pour constables

J.-N. MERCIER, marchand tailleur, offre de faire les uniformes pour les constables au prix de $41 chaque, et au prix de $40 si la commande est immédiate; demande étudiée en comité.

X X X

Pour que les travaux de chômage soient payés à 100% par la Province

Le Conseil demandera au Ministère du Travail de la Province que le coût des travaux "remédiateurs" au chômage, actuellement exécutés par le dit Ministère, soit payé comme suit:
à 100% pour les salaires payés par lui;
à 100% des matériaux achetés et payés par la Municipalité;
au lieu que le coût des dits travaux soit payé, tel que présentement, en totalité par le Gouvernement provincial, moyennant un 30% remboursable au Gouvernement par la Municipalité.

Copies de la présente requête seront envoyées au Ministre du Travail, l'hon. William TREMBLAY, Michael-L. GUIMONT, directeur de l'Assistance au Chômage, et au Dr Marc TRUDEL, député du Comté et vice-président de l'Assemblée Législative.

Un concours littéraire pour les jeunes

SHAWINIGAN — La Fédérationi des Associations de Chasse et de Pêche du Québec, organisera, pour une 3ème année consécutive, un Concours de Rédaction sur la conservation de nos ressources naturelles renouvelables. Ce Concours, qui commencera le 15 janvier pour se terminer le 15 avril, est ouvert à tous les écoliers du Québec, ainsi qu'aux membres des Clubs 4-H, des Cercles des Jeunes Naturalistes, de Jeunesse Agricole, des Scouts, des Guides et autres organisations de jeunsese.

Les textes devront avoir un minimum de 100 mots ou un maximum de 400 mots. Thèmes du concours: pour les élèves de 15 ans et plus: LA SECURITE A LA CHASSE; pour les élèves de 14 ans et moins: L'ARBRE ET LE JEUNE CANADIEN.

34 prix en argent d'une valeur de $640 seront distribués ainsi que deux magnifiques trophées. Le Grand Prix sera de $100 plus un trophée. Le trophée Gaétan Benoit pour le meilleur coucours de rédaction française et le trophée Sterling Pollock pour le meilleur concours de rédaction anglaise. Le entrées au coucours doivent indiquer le nom, l'âge et l'adresse, le nom de l'école, le degré et le nom de l'instituteur ou de l'institutrice. Dans le cas des organisations de jeunes, le nom de l'organisation et de l'officier responsable doivent aussi apparaître sur la formule d'inscription.

HOCKEY
ARENA SHAWINIGAN

DIMANCHE 26 JAN.
2 H. 30 P.M.

LOUPS
de La Tuque
VS
CATS
de Shawinigan

Admission :
Etudiants ..... 50¢
Adultes ..... 75¢
Enfants ..... 25¢



Maurice ST-JEAN

Une 1ère Exposition de Photographies à la Galerie M. Fisher de Grand'Mère

SHAWINIGAN — Cette semaine, du 18 au 25 janvier, la Galerie Margot Fisher de Grand'Mère présentera une première Exposition de Photographies, groupant les oeuvres des Photographes Artisans de Québec et de l'Ecole de Photographie de Trois-Rivières.

En voici les heures d'ouverture: l'après-midi de 3 à 5 heures; et le soir, de 8 à 10 heures. Au 361, 5ème Avenue, à Grand'Mère.

Un "bureau" de juges a été composé de trois membres: notre concitoyen, M. Charles Marcotte, maitre-photographe; M. Léo Henrichon, cinéaste renommé de Trois Rivières; M. Marc Hardy, président de la Société des Photographes Artisans de Québec.

On sait déjà le succès qu'ont remporté les diverses Expositions de Peintures de la Galerie Margot Fisher; cette 1ère "galerie" de photos vous attend. On nous apprend que vous ne risquez point d'être déçus.

A L'AFFICHE

Cinema AUDITORIUM Theatre
Air Climatisé — Air Cooled
Shawinigan, Qué. Tél.: LE 6-2322
Ecran géant Wide Screen

Sam.-dim.-lun.-mar. 25-26-27-28 Jan.
Programme Double en Couleurs
"VACANCES D'ETE"
(Technicolor)
Avec: Richard Egan, Dorothy McGuire
Aussi — Also
"HERCULE ET LA REINE DE LYDIE"
(Couleurs-Cinemascope)
Avec: Steve Reeves, Silva Koscina
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.
Représentations à 7 et 8..30 Chaque soir.

Wed.-Thurs.-Fri. Jan. 29-30-31
Double Programme in Color
"MUSIC MAN"
(Technicolor-Cinemascope)
With: Robert Preston, Shirley JoJnes
Aussi — Also
"WESTBOUND"
(Technicolor)
With: Randolph Scott, Virginia Mayo
Notice. Performance at 7 and 8 Each Eve.

MATINEE: 2 h. p.m. Dimanche

Cinéma CARTIER Theatre
Shawinigan, Qué. Tél.: LE 6-2363

Matinée à 2 h. p.m. Samedi le 25 Jan.
REPRESENTATION SPECIALE
pour toute la famille

Sam.-dim.-lun.-mar.-mer.-jeu.-ven.
25-26-27-28-29-30-31 Jan.
Double Programme Double
"SOURCE DE VIE"
(Couleurs)
Avec: Hansjorg Selmy, Cordula Tramtow
Aussi — Also
"A BOUT DE NERFS"
Avec: Amédéo Nazzari, Nadja Teller
Peter Van Eyck, Nicole Badal
Admission: $1.00
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.
Représentations à 7 et 8..30 Chaque soir.

MATINEE: 2 h. p.m. Dimanche

Cinéma ROXY Theatre
Shawinigan, Qué. Tél.: LE 6-2433
Ecran géant Wide Screen

Matinée à 2 h. p.m. Samedi le 25 Jan.
REPRESENTATION SPECIALE
pour toute la famille

Sam.-dim.-lun.-mar. 25-26-27-28 Jan.
Double Programme Double
"GEANT DE LA COUR KUBLAIN KHAN"
(Technicolor-Cinemascope)
Avec: Gordon Scott, Yoko Tani
Aussi — Also
"LES INTERNES DE KAMPILI"
(Technicolor-Cinemascope)
Avec: Minoru Ohki, Jelly Cosby.
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.
Représentations à 7 et 8..30 Chaque soir.

Mer.-jeu.-ven. 29-30-31 Jan.
Programme Double en Couleurs
"COLLINES BRULANTES"
(Couleurs-Cinemascope)
Aussi — Also
"QUAND LA TERRE BRULE"
(Technicolor-Cinemascope)
Représentations à 7 et 8..30 Chaque soir.

MATINEE: 2 h. p.m. Dimanche

Cinéma CAPITOL Theatre
Climatisé par réfrigération
Shawinigan-Sud Tél.: LE 6-5909

Matinée à 2 h. p.m. Samedi le 25 Jan.
REPRESENTATION SPECIALE
pour toute la famille

Sam.-dim.-lun.-mar. 25-26-27-28 Jan.
Programme Double en Couleurs
"COLLINES BRULANTES"
(Couleurs-Cinemascope)
Avec: Tab Hunter, Natalie Wood
Aussi — Also
"QUAND LA TERRE BRULE"
(Technicolor-Cinemascope)
Avec: Carroll Baker, Roger Moore
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.
Représentations à 7 et 8..30 Chaque soir.

Mer.-jeu.-ven. 29-30-31 Jan.
Double Programme Double
"GEANT DE LA COUR KUBLAIN KHAN"
Aussi — Also
"LES INTERNES DE KAMPILI"
(Technicolor-Cinemascope)
Représentations à 7 et 8..30 Chaque soir

MATINEE: 2 h. p.m. Dimanche

AVIS: Pour informations concernant les horaires dans nos cinémas appelez: Tél: LE 6-5466

LE 6-5466

Robin Hood

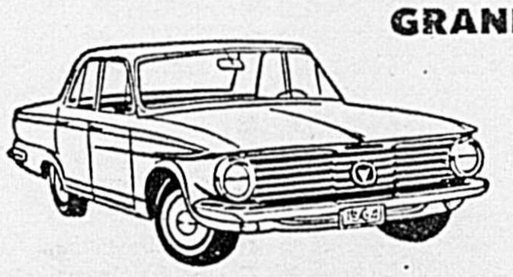
et le Salon national de l'Agriculture présentent

BON PAIN BONNE MAIN



CONCOURS de la MEILLEURE RECETTE
$4,500 EN PRIX

GRAND PRIX



La compacte "la plus désirable au Canada", automobile Valiant 1964, de marque Chrysler, modèle V-100, 4 portes, transmission automatique, pneus à flanc blanc, radio, lave-glace, etc.



L'Incomparable cuisinière Châtelet V de Bélanger, 30", à 4 éléments, fenêtre "Perma-Vue", tableau de commande et four éclairés, etc.

Trois finalistes, choisies par un jury compétent, seront invitées, toutes dépenses payées, au Salon national de l'Agriculture, tenu à Montréal, le 11 février 1964, pour exécuter leur recette. Elles recevront la cuisinière Bélanger dont elles se seront servies. Il y aura également un bon de $100. pour le Cercle, Club ou Association dont les finalistes font partie. Le concours prend fin le 25 janvier 1964, à minuit.

FORMULE DE PARTICIPATION

Concours "Bon Pain Bonne Main"
Case postale 8505
Montréal 3, Qué.

Vous trouverez ci-inclus une recette de pain, de même qu'un certificat de garantie de la Farine Robin Hood.



NOM:.....

ADRESSE:.....

VILLE:..... PROV.....

Vous trouverez les règlements officiels et d'autres formules de participation chez votre épicier.



ECHOS Sportifs

par Claude CHAREST

Dans la Ligue Mauricienne

Les LOUPS de La Tuque ont triomphé à deux reprises des TRAPPEURS de Ste-Thècle la semaine dernière, pour s'installer au deuxième rang de la ligue MAURICIENNE, avec une priorité de trois points sur Grand'Mère et Ste-Thècle. Les LOUPS ont remporté une victoire de 6-1 jeudi soir, et ils ont de nouveau vaincu les TRAPPEURS 7-4 dimanche, en devenant les plus sérieux rivaux des CATS de Shawinigan qui dominent le classement avec une bonne avance.

Les CATS, pour leur part, ont amélioré leur fiche en battant les SELECTS de Grand'Mère 6-5, jeudi soir. Jean-Paul MASSE et Maurice PAGE ont dirigé l'attaque des CATS avec une paire de buts chacun; HEBERT et THERIAULT ont compté les autres buts des vainqueurs. Pour les SELECTS, Serge LORD s'est signalé dans la défaite en marquant deux buts, les autres ont été réussis par Vanasse, Robert Lord et Alide Gélinas. Jacques Hébert et Michel Champagne se sont livré un combat de boxe vers la fin du premier engagement et ils ont écopé de punitions majeures.

X X X

Les dernières statistiques, publiées par la ligue MAURICIENNE en date du 15 janvier, contiennent plusieurs ERREURS, du moins en ce qui concerne le record des joueurs des CATS. Voici les corrections que le publiciste du circuit devra effectuer à sa liste, s'il désire donner justice à tout le monde. (Les chiffres suivants signifient: parties jouées, buts, assistances, points et punitions en minutes) HEBERT 19-35-24-59-36 au lieu de 20-34-20-54-24; MASSE 21-21-30-51-10 au lieu de 47-31 au lieu de 21-9-34-43-17 et 21-21-27-48-8; PICCININ 21-9-38-BOUCHER 17-18-12-30-6 au lieu de 16-18-12-30-10.

X X X

Les joutes à l'affiche dans la ligue MAURICIENNE cette semaine: Jeudi soir, Ste-Thècle évoluera contre les SELECTS à l'arena de GRAND'MERE pendant que les CATS se rendront à LA TUQUE disputer la victoire aux LOUPS. Dimanche, les LOUPS rendront la politesse aux CATS en les affrontant à Shawinigan. Toutes ces rencontres revêtent une grande importance. Deux victoires des LOUPS aux dépens des CATS leur permettraient de se rapprocher à 4 points seulement de la tête, tout en conservant une partie en mains sur les hommes de Jack St-Onge. La joute TRAPPEURS-SELECTS jeudi soir permettra à une de ces deux équipes de devancer l'autre dans le classement. ....

Ballon-panier

Dans la ligue interscolaire SENIOR, le Shawinigan High School conduit par WEBSTER, Caloca et Fortier, a défait l'Ecole Secondaire Lionel Groulx 30-26, vendredi dernier. La joute, qui devait opposer l'ESIC et le SSM, fut remise. Chez les compteurs de ce circuit, MARINEAU du Séminaire Ste-Marie possède une avance de 33 points sur son plus proche rival Edèse Villemure de l'ESIC. Andy Webster du High School suit avec 68 points.

Dans la ligue JUNIOR, l'ESIC a subi sa première défaite de la saison en perdant 37-27 contre l'ESLG. Rousseau et Lord ont uni leurs efforts pour conduire leur équipe à la victoire avec 8 points chacun. Dans la deuxième partie, le SSM a infligé un revers de 36-19 à l'Institut de Technologie, où Gilles Dubuc se mit en vedette avec 14 points. Chez les compteurs, GAUTHIER détient le premier rang avec 77 points, suivi de Samson 53 et Rousseau 45.

Dans la ligue FEMININE, les équipes STE-CROIX, HIGH SCHOOL, ESIC et ST-PIERRE ont remporté des victoires. Ste-Croix l'a emporté 16-14 sur St-Pierre, grâce à Nicole Loranger qui a compté en temps supplémentaire et à Solange Trudel qui a réussi 10 points. Shirley Mayhew a marqué 15 points pour permettre au SHS de battre l'équipe St-Charles-Garnier 37-9. Mais cette dernière équipe a vengé cette défaite en l'emportant 10-8 contre l'ESIC. Jocelyne Lavergne fut la meilleure dans la victoire du St-Pierre qui l'emporta sur St-Bernard 12-10.

Ici et là . . .

GERARD MARCHAND, un fervent sportif de St-Boniface, s'est rendu dans la métropole la semaine dernière pour participer à une audition en vue du programme télévisé TOUS POUR UN, dont le prochain sujet portera sur le hockey. Même s'il a répondu correctement à la grande majorité des questions, MARCHAND n'a pas été choisi, car il y avait un certain CHARLES MAYER sur les rangs . . .

Il est vrai que GORDIE HOWE n'a pas réussi à compter un seul but à l'extérieur de Détroit jusqu'ici cette saison, mais les téléspectateurs qui ont été témoins de la joute CANADIENS-RED WINGS samedi soir ont sans doute remarqué que cette grande vedette ne se fracasse pas trop malgré tout. HOWE n'avait qu'à lancer dans le filet désert à la fin de la joute, mais il a préféré faire une passe à DELVECCHIO qui était plus près des buts que lui. Incidemment, il ne manque que TROIS assistances à GORDIE pour atteindre le chiffre de 700...

ZORRA FOLLEY a remporté une victoire par décision UNANIME sur GEORGE CHUVALO vendredi soir. CHUVALO n'a pu résoudre le style de FOLLEY qui s'est continuellement moqué de lui avec un excellent "jab" de gauche. Le vainqueur craignait beaucoup plus CHUVALO que son compatriote ROBERT CLEROUX. Contre Cléroux, Foley était toujours à l'attaque, tandis qu'il a choisi de se battre sur la défensive contre CHUVALO qui possède un puissant crochet de gauche. Cependant, le boxeur de Toronto n'a pu atteindre son adversaire avec son arme favorite une seule fois au cours du match. Les juges ont accordé la victoire à FOLLEY par des marges de 49-42, 44-42 et 50-40. Sur ma carte de pointage, je favorisais FOLLEY par 40.39, c'est-à-dire que je n'accordais aucune ronde à CHUVALO . . .

Comment expliquer qu'un club de 2ème place subisse un cuisant échec de 11-0 contre la DERNIERE équipe de la ligue Nationale et qu'il blanchisse les détenteurs du PREMIER rang 2-0 le LENDEMAIN soir ? ? ?



Beaucoup plus habitué à donner qu'à recevoir, l'ancienne étoile des défunts Cataractes de Shawinigan, Gerry DESAULNIERS, était visiblement mal à l'aise quand, à sa grande surprise, ses nombreux amis lui ont remis un magnifique ensemble comprenant ciné-camera, projecteur, écran, etc., à l'occasion de son anniversaire de naissance. Sur cette photo, nous distinguons à l'extrême gauche, la silhouette du jovial Dominique LEPAGE de la famille Dow de Shawinigan, Gerry DESAULNIERS, représentant des ventes de la brasserie Dow pour Shawinigan et Grand'Mère, et les "coupables" de cette magnifique fête-surprise, Réal ROUSSEAU et Claude BOISVERT, deux membres de la force constabulaire de la ville de l'électricité.



Désaltérante! Douce! Délectable!



Dites Donc Dow

POUR PROFESSIONNELS ET COMMERCANTS

- Factures et états de comptes.
- Rapports et minutes d'assemblées.
- Lettres dictées par téléphone.
- Traduction et Correspondance.
- Service en 24 heures.
- Français et Anglais.
- Strictement confidentiel.
- Prix basés sur l'ouvrage fait!

Office Assistance Regd.
Miss. Carol M. Bean, Prop.
794, 5e RUE,
en haut du Steinberg
Shawinigan LE: 7-6734



LES CINQ HEROS AU DINER DE LA CONSOLIDATED PAPER de samedi sont photographiés ici avec certains directeurs de la compagnie. De gauche à droite, MM. Robert VEILLETTE, 25 ans de service. J.P. WOODS, gérant de la division Laurentide; Paul MALTAIS et Mlle Jeanne LEBLANC, deux autres 25 ans. M. G.M. HOBART, président de la Consol et conférencier; MM. Albert MASSICOTTE et Patrick O'BRIEN, héros de cette fête.

Participez au choix de la Caissière de l'Année

SHAWINIGAN — Tous les clients des supermarchés seront bientôt invités à prendre une part active à l'élection de la nouvelle Reine de l'industrie canadienne des supermarchés.

Pour sa part, Steinberg Limitée — dont les caissières sont inscrites à ce concours annuel — offre par la même occasion à sa clientèle l'avantage de participer à un grand tirage. En effet, tous les clients qui se prévaudront de leur droit de vote au marché Steinberg de Shawinigan peuvent gagner, soit un voyage d'une semaine pour deux personnes — via Eastern Air Lines — au luxueux hôtel Carillon de Miami Beach, soit un superbe combiné radio-TV AM/FM avec phono stéréophonique de marque Fleetwood de même que plusieurs autres prix de valeur.

En outre, leurs votes aideront à choisir la "Caissière de l'Année" dans leur propre magasin. Parmi les gagnantes de chaque marché, l'on en choisira une qui représentera la société Steinberg à la finale régionale où sera élue la "Reine des caissières du Canada". Cette dernière se rendra aux Etats-Unis pour la grande finale internationale. La nouvelle "Reine internationale des caissières" se verra décerner de nombreux prix, dont une étole de vison et un voyage pour deux personnes à Hawaï, toutes dépenses payées.

Le scrutin pour le choix de la future "Reine des caissières" de chaque marché commencera le 22 janvier pour se poursuivre jusqu'au 14 février inclusivement.

La société est aussi nécessaire à l'homme que l'air, l'eau et le pain. Avec la famille et l'Etat, elle constitue le cadre naturel dans lequel s'exercent les activités humaines. Elle doit être organisée de façon à assurer à l'ensemble des citoyens la pratique des libertés essentielles.

Décès subit de M. Gustave Chevalier

Au moment d'aller sous presse nous apprenons le décès subit d'un citoyen et homme d'affaires bien connu de Shawinigan et de la région, M. Gustave Chevalier.

Agé de 58 ans, il a été emporté par une crise cardiaque.

Un ancien représentant de la brasserie Dow pour la région, M. Chevalier avait abandonné cette occupation pour se porter acquéreur d'un hôtel en Floride.

Depuis l'an dernier, il était revenu à Shawinigan-Sud où il possédait une propriété au 2200 de la 5e avenue.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, son épouse, née Colombe Rousseau et trois filles. A sa famille éplorée l'Echo veut bien offrir ses condoléances.

Au Mont-Georges

Baillargeon triomphe dans le Tournoi Invitation

SHAWINIGAN — Michel Baillargeon, du club de ski Vallée Pruneau, a été couronné champion dans les épreuves principales du Tournoi Invitation du club de ski Shawinigan, dimanche dernier. Baillargeon a remporté les honneurs de la descente après avoir terminé au premier rang dans le slalom pour un temps combiné de 89.9 secondes, soit 4.1 secondes sur son plus proche rival P. Desroberts du club Shawinigan.

Claude Gignac, également de Vallée Pruneau, a remporté le titre dans la catégorie Junior "B", en devançant facilement A. Lapointe du Mont OTJ dans le combiné alpin. Gignac a remporté une victoire facile dans le slalom après avoir triomphé de justesse dans la descente.

Dans la classe Junior "C", la lutte fut serrée entre Pierre Aubé et G. Cournoyer, deux skieurs du club La Tuque. Aubé a remporté le combiné alpin grâce à sa victoire dans le slalom; il avait été devancé par Cournoyer dans la descente.

Dans les épreuves féminines, Maude Morin du club La Tuque a triomphé dans le slalom et la descente pour s'assurer une victoire facile au combiné de la catégorie Junior "B". Louise Trudel du Mont OTJ en a fait autant dans la classe Junior "C".

Eclatant succès du Bonspiel des Familles

SHAWINIGAN — Au club de Curling Legion, on a profité du temps des fêtes pour tenter une expérience à laquelle plusieurs rêvaient depuis plusieurs années.

Sans doute soucieux d'assurer à leur club une bonne relève, pour le jour où ils devront, à regret, accrocher leurs balais, plusieurs membres avaient suggéré à la direction d'organiser un bonspiel permettant la participation de leurs enfants. C'est pourquoi la période des fêtes fut marquée par une invasion systématique de près d'une centaine de "teenagers" dont plusieurs manifestèrent de réels talents pour ce noble sport.

En tout, 30 équipes participèrent à cette compétition et, comme il fallait des gagnants, la victoire se rangea du côté d'un skip talentueux, Gaston Marineau, qui avoua cependant devoir ce triomphe à la belle tenue de ses jeunes recrues Jean et Denise Marineau, ainsi qu'à son lead étonnant l'abbé Yvon Marineau.

Le responsable des rencontres Dave Cecchini, tout comme le Père Noël ,se montra d'une générosité vraiment "séraphique", en distribuant mult cadeaux aux participants, dont des récompenses spéciales aux bébés du tournoi: Patsy Fournier et Bobby Vincent, qui comptent à part égales 22 années d'âge.

Des films intéressants furent présentés, pour clore cette belle soirée de famille, par le représentant Molson, André Boisclair, auquel on remit également un beau balai tout neuf, en guise d'appréciation pour l'ardeur apportée au jeu.

AVIS PUBLIC

CANADA
DISTRICT DE LA
PROVINCE DE QUEBEC
No. 1785-C

Loi de 1949 sur la Faillite
dans l'affaire de la faillite de:

OBELARD GELINAS ENRG., 3862 De la Montagne, Shawinigan; Eloi Gélinas domicilié à 3102 Garnier, Shawinigan et Jean-Claude Gélinas, domicilié à 2425 De la Montagne, Shawinigan, propriétaires, District des Trois-Rivières,

Failli,

&

ROSAIRE DROLET, syndic licencié, Shawinigan, District des Trois-Rivières,

Syndic.

AVIS est par les présentes donné qu'Obélard Gélinas Enrg. 3862 De la Montagne, Shawinigan; (Eloi Gélinas domicilié à 3102 Garnier, Shawinigan & Jean Claude Gélinas dimicilié à 2425 De la Montagne, Shawinigan, propriétaires), a fait cession le 14ème jour de janvier 1964, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 4ème jour de février 1964, à 1 h. ½ de l'après-midi, sous la présidence de Me Maurice Bourbeau, Séquestre-officiel, au bureau du syndic Rosaire Drolet, à 666, 4ème rue, Shawinigan, Province de Québec.
Daté à Shawinigan ce

15ème jour de janvier 1964.

ROSAIRE DROLET, A.P.A.,
Syndic,
666, 4ème rue,
Shawinigan, P.Q.

OFFRE D'EMPLOI

Jeunes hommes agressifs, entre 21 et 30 ans, pour emploi avec Compagnie nationale de financement des ventes. De bonne apparence, possédant au moins une 12e année; licence de chauffeur requise. Expérience antérieure, non essentielle. Salaire intéressant, excellentes chances d'avancement.

Pour entrevue, écrire à C.P.-456, Shawinigan.

Garde-Malade diplômée

—Travail de jour seulement
—Expérience en obstétrique requise
—40 heures par semaine
—Salaire basé sur expérience

S'adresser à la directrice des Garde-Malades,

Hôpital Joyce Memorial

Tél. LE 7-6661 Shawinigan

HOMMES DEMANDES

Agés de 18 à 35 ans

POUR DEVENIR

• Officiers • Sous-officiers • Signaleurs
• Chauffeurs • Mécaniciens • Canonniers

CONDITIONS

• Avoir une bonne santé
• 9e année ou équivalent
• Les jeunes hommes de 16 et 17 ans peuvent joindre le régiment avec le consentement écrit de leurs parents.

SE PRESENTER A 6 heures
les 22 et 23 janvier au

MANEGE MILITAIRE

COIN TRUDEL ET ROYAL

62e REGIMENT D'ARTILLERIE
DE SHAWINIGAN

HYDRO-QUEBEC

demande

INFIRMIERE DIPLOMEE

Pour clinique à Rapide Blanc, localité située à 42 milles de La Tuque, Québec.

NATURE DU TRAVAIL

• Sous direction médicale, travaillera à l'application du programme d'hygiène auprès d'une population de 267 personnes.

EXIGENCES

• Etre bilingue
• Etre membre de l'A.I.P.Q.
• Compter au moins 3 ans d'expérience et avoir des connaissances pratiques en obstétrique et en pédiatrie.

SALAIRE:

• TRES AVANTAGEUX
• Nombreux avantages sociaux

Les candidates intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae au

SERVICE DE L'EMBAUCHAGE
HYDRO - QUEBEC
75 ouest; boul. Dorchester
Montréal 1, P.Q.